

من موسكو بالبريد الجوي

# انباء

جريدة اسبوعية

العدد ٥٠ (٢٩٨)  
السبت ١٤ ديسمبر  
(كانون الاول)  
١٩٧٤

طالعوا في هذا العدد وفي الملحق  
الخاص به وثائق ومواد حول نتائج  
الزيارة التي قام بها الرفيق ليونيد  
بريجنيك السكرتير العام للجنة  
المركزية للحزب الشيوعي  
السوفيتي الى فرنسا .



في السادس من ديسمبر جرى التوقيع في قصر رامبويه بشواحي باريس على اتفاقية حول التعاون الاقتصادي بين الاتحاد السوفيتي والجمهورية الفرنسية  
للعوام ١٩٧٥-١٩٧٩ . هذا وقد وقع على هذه الاتفاقية ليونيد بريجنيف السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي وجيسكار ديستان  
رئيس الجمهورية الفرنسية . وقد أكد لقاء رامبويه ثبات سياسة اوفاق والتعاون التي بدأت بين البلدين منذ عام ١٩٦٦ .  
في الصورة : بعد التوقيع على الوثائق السوفيتية-الفرنسية .



جائزة «نوفيل دي موسكو»

الفائزون بجائزة «نوفيل دي موسكو» :

- لين نايتين غيل (كندا)
- ليودميلا باخوموفا واليكساندر غورشكوف (الاتحاد السوفيتي)
- لاديجدا غورشكوفا ويقيش شيفالوفسكي (الاتحاد السوفيتي)
- طالع الصلح ٨ ، ٩ ، ١٦ حول المسابقة على جائزة «نوفيل دي موسكو»



لين نايتين غيل

## أحدث الاجهزة السوفيتية لصناعة التعديت

- \* صهر السبائك الفولاذية المجهزة بالطريقة الدائمة .
- \* جمع عمليات الصهر والدقنة في وحدة مكانية .
- \* إنتاج رقائق الالمنيوم بسمك ٢ ملمتر من المعادن السائلة .
- \* صناعة الانابيب المدرفلة من التيتانيوم والزرنيخ ذات الجدر الرقيقة .
- \* إنتاج الانابيب ذات الاضلاع دون لحام والتي تضمن تبديل العروة بشكل فعال .
- \* دلفنة ادوات جاهزة للمكانن .
- \* تقوم المكانن السوفيتية الصنع بكافة هذه العمليات .
- \* للحصول على مزيد من المعلومات الفنية والتجارية عن هذه المكانن راجعوا العنوان التالي :

«ماشينو اكسپورت»

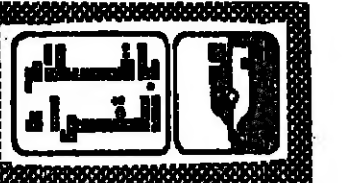
**MACHINEXPORT**  
MOSKVA

جست العرف في مطبوعة  
«إسكرا ريدولوفسكي»  
طبعته مطابع جريدة  
والاستخبارات  
طبع ١٩٧٤/١٢/٢  
لندن ٥٠٠٩٠

**انباء موسكو**  
موسكو  
موسكو

الادارة : موسكو  
١/١٦ شارع فردكي  
لنكون : ٥٥ - ٥٥ - ٥٥  
لنكون :  
Moscow "Moscow News"  
في حالة نقل أي مواد من جريدتنا  
يرجى الاشارة الى المصدر





### جسور الصداقة

اننى من المتحمسين لجريدة «النابا» موسكو منذ اربعة اعوام ، واسامه تقريبا في كافة مسابقاتها ، واجسد فيها مجموعة غزيرة من المواد التي تشدني الى بلادكم وشعبكم وتاريخكم وحاضرتكم ومستقبلكم .

وفي الواقع اعتبر جريدتكم جسرا من جسور الصداقة التي تربط شعوبنا العربية بشعوبكم ، كما ان رائج كرون جريدة «النابا» موسكو تصدر من جيبات الصداقة السوفيتية للعلاقات الثقافية مع شعوب البلدان الاخرى يؤكد الرسالة النبيلة التي تزدبها جريدتكم الى تعريف شعوب البلدان العربية على حياة ومنجزات شعب الاتحاد السوفيتي وفي دعم لفسال الشعوب العربية ضد الامبريالية والاشتراكية والصهيونية ، في سبيل حرية واستقلالها وتقدمها كمشروعها وتكثيها من صد المؤامرات التي تنظمها الامبريالية العالمية ضد الشعوب العربية وسرلة ثرواتها الطبيعية .

لقد كانت جريدتكم منبرا شريفا لنعم فضائل شعبكم على الظروف الصعبة ، وذلك يدل على عسك الروابط الاخوية بين شعوبنا وشعبكم .

محمد عثمان  
(الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية)

## اسعار العملات للفرنسية

### نشرة البنك الحكومي السوفيتي لشهر ديسمبر ١٩٧٤

اسم العملة	مقابلتها بالروبل	اسم العملة	مقابلتها بالروبل
دولار اميرال واحد	٠.٩٨	مكة بوان (جمهورية الصين الشعبية)	١.٢٣
مكة شلن لساري	١.٢٣	مكة لون (كوريا الديمقراطية)	٧٤.٩٣
مكة لوك الهاتي	١٨.٠٠	مكة كوربي واحدة	٠.٩٠
مكة هوانر جوازي	١٨.٢٣	مكة ليرة لبنانية	٧.٢٦
مكة جنيي انجليزي واحد	١.٦٦	مكة بيسوا ايرلندي	٧.٢٦
مكة شلن لساري	١.٢٣	مكة هوانر لبي واحد	٢.٥٢
مكة لوك بلجيكي	٢.٠٠	مكة دولار ماليزي	٣١.٠٠
مكة كيات يوربي	١٥.٥٠	مكة لوك مال	١.٦٢
مكة لوكا بلغاري	٧٦.٩٢	مكة درهم مغربي	١٧.٧٨
مكة كوربيتي مغربي	٧.٦٧	مكة بيسو مكسيكي	٥.٩٧
مكة دولار (جمهورية فيتنام الديمقراطية)	٣٠.٠٠	مكة كوربيون مغربي	٢٢.٥٠
مكة لوكا واحد	٠.٩٥	مكة روبية لبنانية	٧.٢٦
مكة شيلين فيلي	٢.٦٥	مكة كرون لويبي	١٣.٩٣
مكة مارك (المانيا الديمقراطية)	٤٠.٥٠	مكة روبية باكستانية	٧.٥٤
مكة مارك (المانيا الغربية)	٣٠.٣٣	مكة لوكا يورلبي	٢٢.٥٠
مكة هولدين هولندي	٢٨.٩٣	مكة لوكا روماني	١٥.٠٠
مكة هوانر يوناني	٢.٤٩	مكة دولار سلفادوري	٣١.٠٠
مكة كرون دانماركي	١٢.٨٥	مكة ليرة سورية	١٩.٤٦
مكة مصري واحد	٢.٠٨	مكة شلن سويدي	١١.٩٧
مكة روبية هندي	١.٢٧	مكة دولار امريكي	٧٤.٥٠
مكة هوانر هندي واحد	٢.٥٢	مكة سوندي واحد	٢.٤٨
مكة روبية اندونيسية	١.٨٠	مكة ليرة تركية	٠.٥٣
مكة دولار كندي	٧٥.٤٥	مكة بيسو اوروغوي	٠.٦٤
مكة كرون اسفندي	٠.٦٤	مكة مارك فلندي	٢٠.١٦
مكة بيسو اسبانية	١٠.٢٩	مكة لوكا فرنسي	١٦.٠٥
مكة اسكودو برتغالي	٢٠.٩٨	مكة كرون فينلاندي	١٢.٥٠
مكة ليرة لبنانية	٣٢.٢٥	مكة كرون سويدي	١٧.٤٦
مكة هوانر واحد (جمهورية الصين الديمقراطية الشعبية)	٢.١٦	مكة لوكا سويسري	٢٧.٨٨
مكة ريال (الجمهورية العربية المتحدة)	١٥.٣٠	مكة روبية (سري لانكا)	١٢.٨٤
مكة روبيل كيرغيزي	٠.٦٢	مكة دولار آيربي	٣١.٠٠
		مكة هوانر بوسلاني	٤.٢٩
		مكة بين ياباني	٢٠.٤٨

## في القدر القادم

- \* حول دورة السوفيت الاعل للاتحاد السوفيتي
- \* مقالة سفياتوف : «العد من الأسلحة الاستراتيجية بين الاتحاد السوفيتي والولايات المتحدة هو في مصلحة السلام العام»
- \* مقالة بعنوان «الثقافة والعجائب»
- \* مسابقة «توفيل دي موسكو» في الاوضاع على الجليل
- \* وغير ذلك من المواد الاخرى ، بالإضافة الى ابوابنا الثابتة وغلافنا الملون

## سؤال وجواب

سألنا احد الزوار من كلية العلوم بالبحر ابيض السك في الاتحاد السوفيتي ، فطلب من اسلاف يوربي الالاند من ميربي جوليادافسوف نائب رئيس هيئة ادارة صيد السمك في وزارة الثروة السمكية بالاتحاد السوفيتي ان يشرح لنا حول هذا الموضوع .

اذداد في الاعوام الاخرى بشكل ملحوظ الطلب على الاسماك ومتطلباتها في بلادنا ، وكذلك في العالم اجمع وبانوم الصيادين السوفيتي بامسك في الصيد في بحارنا وبحيراتنا وانهارنا وكذلك في المناطق المكتشفة من المحيطات .

ويملك اسطول صيد الاسماك سلنا قوية يمتلكها ابحار طيلة شهور عديدة دون ان تخرج من الموانئ للتعزود باحتياطي الوقود ومياه الحرب والمواد الغذائية .

ولعل اذكر السان فمالية في الصيد هي سنان صيد الاسماك المستكشفة في الاصايف المختلفة ، وهي مخصصة باعداد تتيج ليت مؤلف من ١٠-١٢ طابا ان يدخل مقدمة السفينة (او مايسمى بالهولمة) بكل حربة .

وتستخدم لصيد انواع السمك التي يتشبه في الشكل كطعان في الطبقات العليا من المياه صيد السمك في الاتحاد السوفيتي ، فطلب من اسلاف يوربي الالاند من ميربي جوليادافسوف نائب رئيس هيئة ادارة صيد السمك في وزارة الثروة السمكية بالاتحاد السوفيتي ان يشرح لنا حول هذا الموضوع .

وتوجد بشكل طعان في الطبقات العليا من المياه صيد السمك في الاتحاد السوفيتي ، فطلب من اسلاف يوربي الالاند من ميربي جوليادافسوف نائب رئيس هيئة ادارة صيد السمك في وزارة الثروة السمكية بالاتحاد السوفيتي ان يشرح لنا حول هذا الموضوع .

وتوجد بشكل طعان في الطبقات العليا من المياه صيد السمك في الاتحاد السوفيتي ، فطلب من اسلاف يوربي الالاند من ميربي جوليادافسوف نائب رئيس هيئة ادارة صيد السمك في وزارة الثروة السمكية بالاتحاد السوفيتي ان يشرح لنا حول هذا الموضوع .

وتوجد بشكل طعان في الطبقات العليا من المياه صيد السمك في الاتحاد السوفيتي ، فطلب من اسلاف يوربي الالاند من ميربي جوليادافسوف نائب رئيس هيئة ادارة صيد السمك في وزارة الثروة السمكية بالاتحاد السوفيتي ان يشرح لنا حول هذا الموضوع .

وتوجد بشكل طعان في الطبقات العليا من المياه صيد السمك في الاتحاد السوفيتي ، فطلب من اسلاف يوربي الالاند من ميربي جوليادافسوف نائب رئيس هيئة ادارة صيد السمك في وزارة الثروة السمكية بالاتحاد السوفيتي ان يشرح لنا حول هذا الموضوع .

في المكتب السياسي للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي وهيئة رئاسة مجلس السوفيت الاعل للاتحاد السوفيتي ومجلس وزراء الاتحاد السوفيتي

## حول نتائج اللقاء العملي لليونيد بريجنيف السكرتير العام للجنة

## المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي مع جيسكار ديستان رئيس

## الجمهورية الفرنسية

ديستان .  
وقد استقبل باترياح في الاتحاد السوفيتي قول الرئيس جيسكار ديستان ان التعاون الفرنسي السوفيتي يمثل عنصرا اساسيا من سياسة فرنسا الخارجية .

ان اللقاء الذي تم في رامبويه على تطوير هذه العلاقات على اساس متين ثابت واضعا طابع اكثر فعالية عليها ليكشف من افاق رحبة للتعاون السوفيتي الفرنسي . والى المطلوب الان ملء هذا الاطار باعمال محددة جديدة . ويحرب الجانب السوفيتي من الزم الراسخ في السير في هذا السبيل .

وينموون في الاتحاد السوفيتي باترياح بان اللقاء الجديد على مستوى القمة قد مهد بغير كبير لتوسيع وتعميق التعاون الاقتصادي بين البلدين والذي يؤلف واحدا من الاسس الجوهرية للعلاقات بينهما . وان الوثائق السوفيتية الفرنسية التي تم التوقيع عليها في رامبويه حول قضايا الاقتصاد والتسليم ولي مقدمتها اتفاقية التعاون الاقتصادي للمنوات ١٩٧٥-١٩٧٥ هي مثال واضح لتطور العلاقات الاقتصادية ذات النفع المتبادل بين البلدين ذات النظم الاجتماعية المختلفة .

ان زيارة الرقيب بريجنيف الى فرنسا قد عرفت من جديد الدور الهام الذي تلعبه لاهدات القمة المنتظمة في معالجة المشاكل الدولية الناجمة ، وفي استمرار مجرى الانفتاح وتطوير التعاون في القادة المشتركة بين الدول ، وان تطبيق الاتفاقيات التي تم التوقيع عليها والاتفاقات التي تم التوصل اليها حول مواصلة تطوير العلاقات بين الاتحاد السوفيتي وفرنسا ستكون له اهمية كبيرة لتوطيد السلام والامن في اوروبا وفي العالم كله .

ان سياسة الزلاق والتعاون بين الاتحاد السوفيتي وفرنسا تغطي بتاييد واسع لدى شعلة البلدين .

ان نجاح اقاء المؤتمر الذي هو اهم حلقة في مسيرى مواصلة الانفتاح في قارتنا سيهد لرسوخ اركان العلاقات السلية بين الشعوب في اوروبا وفي العالم كله .  
جسبية ، واعرب كلا الطرفين عن تأييدهما المساب القسوات الانسانية من كل الاراضى المحلة سنة ١٩٦٧ واحلال سلام عادل ووطيد في هذه المنطقة على اساس التراتر الخاصة بذلك والصادرة من هيئة الامم المتحدة مع احترام حق كل دول هذه المنطقة في الوجود المستقل ، وتبسم باهمية خاصة عند ذلك ضمان الحقوق الشرعية للشعب الفلسطيني . وان الاعمال الشقة بين الاتحاد السوفيتي وفرنسا في الشرق الاوسط يمكنها ان تكون مساهمة في مثل هذه التسوية .

ان الدوالي القادية السوفيتية والشعب السوفيتي كله يرحبان بسمى البلدين الى التوصل الى مواصلة اتفاقيات باريس حول الهند الصينية مواصلة دقيقة .

وتبسم باهمية جهورية استعادة البلدان للمساعدة على تسوية الشكلة الفرنسية على اساس احترام استقلال الجمهورية الفرنسية وسيادتها ووحدة اراضيها .

ان اهم مشاكل العصر تخلص البشرية من اعباء سباق التسلح ومن المزم في هذا الصدد ان الاتحاد السوفيتي وفرنسا قد اكدا سعيهما الثابت الى مواصلة الجهود في مجال نزع السلاح بما ليسه سلاح الذي وانها يؤيدان كاساسا في مجلس مؤتمر عالمي لنزع السلاح .

ان تطوير العلاقات السوفيتية الفرنسية الثنائية قد حصل على زخم جديد نتيجة اللقاء المل الرقيب بريجنيف والرئيس

استعرض المكتب السياسي للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي وهيئة رئاسة مجلس السوفيت الاعل للاتحاد السوفيتي ومجلس وزراء الاتحاد السوفيتي نتائج اللقاء المل لليونيد بريجنيف السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي مع جيسكار ديستان رئيس الجمهورية الفرنسية وهي تؤيد كلية وتبسم باهمية خاصة عند ذلك ضمان الحقوق الشرعية للشعب الفلسطيني . وان الاعمال الشقة بين الاتحاد السوفيتي وفرنسا في الشرق الاوسط يمكنها ان تكون مساهمة في مثل هذه التسوية .

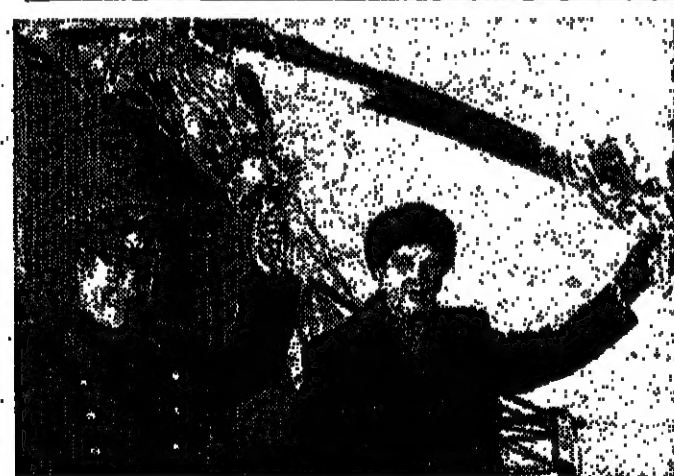
وعده السياسة هي التي صارت الى حد بعيد عامل انطلاق في افراج التوتير وإعادة بناء العلاقات بين بلدان الشرق والغرب على مبدأ التضامن السلمي بين الدول ذات الانظمة الاجتماعية المختلفة وان السنوات الماضية قد اكملت تماما ان تطوير العلاقات السوفيتية الفرنسية طبقا لمبادئ التعاون بين الاتحاد السوفيتي وفرنسا ويرتوكون المشاورات السياسية يتجاوز مع المصالح الوخيفة لشعب البلدين ومع التطور الطيب لجمال الوضع الدول .

ان المكتب السياسي للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي وهيئة رئاسة مجلس السوفيت الاعل للاتحاد السوفيتي ومجلس وزراء الاتحاد السوفيتي تعتقد بان النتيجة الهامة من مباحثات الرقيب بريجنيف مع الرئيس ديستان والتي التمت بالواقعية والتوافق البناء من المسائل التي كانت موضع البحث هي الاتفاق الذي تم التوصل اليه على انه قد تولدت الآن مميزات جديدة لاتمام المؤتمر الاوروبي العام في الرب وقت ولجاء مرحلته الثالثة والتوقيع على الوثائق الثنائية على مستوى القمة

## رامبويه: نتائج مثمرة ونبض جديد

للمشاورات السياسية على مستوى القمة والتي أصبحت عنصرا دائما ومحددا للعلاقات بين الاتحاد السوفيتي وفرنسا ، دورا خاصا في نشاط الدولتين هذا . ويستجيب هذا تماما لطابع العلاقات التي تمارسها الدولتان بالمثل منذ عام ١٩٦٦ والشهد في البروتوكول الخاص بالمشاررات السياسية في عام ١٩٧٠ وفي وثيقة اساس التعاون التي وقعت في أكتوبر-تشرين الاول عام ١٩٧١ خلال زيارة بريجنيف الى فرنسا .

لقد التسم اللقاء في رامبويه طابع عمل يمت . لقد الجزت في فترة قصيرة مجموعة كبيرة من الاعمال ، كما بعثت من جميع الجوانب مجموعة واسعة من المسائل كالعلاقات الثقافية والعلمية الدولية ، وكذلك على هذا دالة بالغة مجموعة المسائل الدولية فليل التي توجست والتي تألفت فيها مواقف موحدة ، ان الامم في اوروبا والتسوية السلية في الشرق الاوسط والوضع في قبرص والهند الصينية ومسائل نزع السلاح الشامل ودور هيئة الامم المتحدة في



واله اللقاء فيلبيشكو وروكاشينسكيوف ، لاهدات اول على الارض

## تدريبات في الفضاء الكوني

انتهى يوم ٨ ديسمبر تعليق رالي الفضاء الدولي فيلبيشكو وليكولاي روكاشينسكيوف على الزكية سويوز-١٦ والتي استغرق ستة ايام . وقت خلال التعليق العادري تجارب على وحدة جديدة للاتحاد وابهرتها الاوتوماتيكية ومنظومات الاحداث وتوجيه الحركة وبضمان الوظائف الحيوية وهي المنظومات التي تم تدعيمها حسب متطلبات التجربة السوفيتية الامريكية الرقبة في سنة ١٩٧٥ وهي تجربة

هكذا في الفصل



# من أجل السلام والصدقة وتعاون الشعوب

أقيم في دار الثقافة يوم ٢ و ٣ ديسمبر سنة ١٩٧٤ المؤتمر العام الثالث لاتحاد الجمعيات السوفيتية للصدقة والملاقات الثقافية مع البلدان الأجنبية . واشترك فيه أكثر من ٥٠ مندوب يمثلون أكثر من ٥٠ مليون مواطن سوفيتي يعملون بنشاط في جمعيات الصدقة . واشترك في المؤتمر يوريس بولناريك المرحوم لمفوضية المكتب السياسي للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي وسكرتير لجنة الحزب المركزية وقرأ تحية اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي الموجهة إلى وفد المؤتمر .

ولد خلق الجهد الكبير والخلق الذي يبذل اتحاد جمعيات الصدقة السوفيتية بتقدير الحزب والحكومة ، وسلم للاتحاد في المؤتمر وسام صدقة الشعوب .

## في الطريق إلى انجازات جديدة

شهدت صبيحة يوم ٤ ديسمبر انشاء مجلس المؤتمر العام الثالث لاتحاد الجمعيات السوفيتية للصدقة والملاقات الثقافية مع البلدان الأجنبية . وفي هذا اليوم جاء مندوب المؤتمر وعضوه إلى الساحة الحمراء ورفضوا اكليلا من الزهور عند شرح لينين ، ولقد رمى مؤسس الدولة السوفيتية الحركة السوفيتية للصدقة الشعوب التي غدت حركة اجتماعية منظمة جارية . وبهذا قدم الاشتراكيون لسي المؤتمر آيات التكريس للانسان الذي يدين لاناكرو اتحاد جمعيات الصدقة السوفيتية بميلاده كما قالت لينيا بويروا رئيسة هيئة رئاسة الاتحاد لسي المؤتمر الصحفي الذي أقيم في دار الصدقة لور عودة المندوبين من الساحة الحمراء .

والنتج المؤتمر الصحفي للصحفيين السوفيت والاعمال ياكوف لرمكو مدير المركز الصحفي ورئيس مجلس ادارة صحف «النايا» موسكو ، وقدم للصحفيين الضيوف الايام الاخيرة وكبار الشخصيات الاجتماعية السوفيتية وقادة جمعيات الصدقة .

وتحدثت لينيا بويروا للصحفيين عن تاريخ اتحاد جمعيات الصدقة السوفيتية ومن العمل الذي تم بهذ المؤتمر العام الذي يجري سنة ١٩٦٧ .

وقالت بويروا ان المؤتمر العام الثالث قد انعقد مشية الذكرى الخمسين لهجرة الاوساط الاجتماعية السوفيتية في سبيل تطوير الصداقة مع شعوب البلدان الاخرى . ولقد سبق ان عرف التاريخ لوروا مناسبة كما هو الامر حاليا ولم تبلغ مثالا حركة الاوساط الاجتماعية لسي سبيل السلام والصداقة والتعاون بين الشعوب مثل هذا الإنجاز الواسع ولم تكمل الاوساط الاجتماعية الواسعة يوما مثل هذا التأثير الفعال في سير الحياة الدولية .

ويكتسب لية مائة على نحو خاص في هذه الظروف نشاط منظمات الصداقة التي هي اتحادات

طوعية لاساط اجتماعية واسعة سواء في بلادنا او في البلدان الاخرى . وهي تساعد على تربية شعبي الصداقة والتعاون والثقة لدى الجماهير وتمهد بنشاط لتطور التعاون الشامل في مختلف مجالات الاقتصاد والتجارة والعلم والثقافة واستتباب الامن والسلام بين الشعوب .

لقد وجه اتحاد جمعيات الصدقة السوفيتية خلال الفترة المذكورة جهوده نحو تطوير وترسيخ الصداقة والتعاون والثقة وتعاون الشعب السوفيتي تقاليا مع جميع شعوب البلدان الاجنبية .

وتتصف الفترة المذكورة بمسح على الاتحاد بالتوسع القاعدة الجماهيرية لحركة الصداقة مع شعوب البلدان الاخرى ، وينشوء جمعيات جديدة للصداقة مع بلدان اجنبية على افراد ، وبزيادة عدد لورج جمعيات الصداقة السوفيتية وعضائها الجماهيريين .

وذكرت بويروا انه تم في الاتحاد السوفيتي خلال السنوات ١٩٦٧-١٩٧٤ تأسيس ١٤ جمعيات جديدة للصداقة . ويمثل الان في بلادنا ٦٩ جمعية للصداقة مع شعوب بلدان اجنبية منفردة و٢٠ رابط للصداقة والملاقات الثقافية مع الاتحادات العربية وبلدان الرقيا . وبلدان اميركا اللاتينية . ويدخل في اتحاد جمعيات الصداقة السوفيتية ١٢ رابطة وقطاع في اللورج وهي تضم رجال العلم والثقافة والفن والبر ، وتمثل في الجمهوريات الاتحادية ( باستثناء جمهورية روسيا الفيدرالية ) جمعيات الصداقة للجمهوريات .

وخلال السنوات الاخيرة ازاد من ٢٥٦ حتى أكثر من ١٠٠٠ عدد لورج الجمعيات في الجمهوريات الاتحادية وذات الحكم الذاتي ولسي المحافظات جماهير في جمعيات الصداقة علما بان عشرة ٣٠ ألف مؤسسة وادارة ومنظمة من اعضاء جماهير في جمعيات الصداقة قلما يسان عشرة آلاف مئسسا انضمت إلى منظمات الصداقة السوفيتية خلال الفترة بين المؤتمرات الثاني والثالث .

وتحدثت لوييس بايوو رئيس جمعية «لورنا» لاتحاد السوفيتي والنائب لسي الجمعية الوطنية من اهمية اللقاء العمل بين بريجنيف وجيكار ديستان والذي سينتج ارا طيا ٧ في توليد السلام في أوروبا وسحب بل كذلك في تطوير الصداقة التقليدية بين الشعبين السوفيتي والفرنسي .



الدكتور محمد عبد السلام الزيات رئيس جمعية الصداقة المصرية السوفيتية والورد به الدين السكرتير العام للجمعية في قاعة الامعة .

# من أجل السلام والصدقة وتعاون الشعوب



↑ المندوبون إلى المؤتمر الثالث لاتحاد الجمعيات السوفيتية للصدقة والملاقات الثقافية مع البلدان الأجنبية والاشتراك فيه يفسون اكليلا من الزهور امام فريج لينين .



مكرم الطالباني رئيس جمعية الصداقة العراقية السوفيتية ووزير الري العراقي وعينو للجنة التنفيذية للجمعية عبد الله سباهي .



الورد زيو عضو قيادة المجلس الوطني للسلام والصداقة والتعاون ونائب وزير التنسيق لشباب المنظمات الحكومية في السودان والصحفي ابو بكر خالد عضو اللجنة التنفيذية للجمعية الصداقة السودانية السوفيتية .

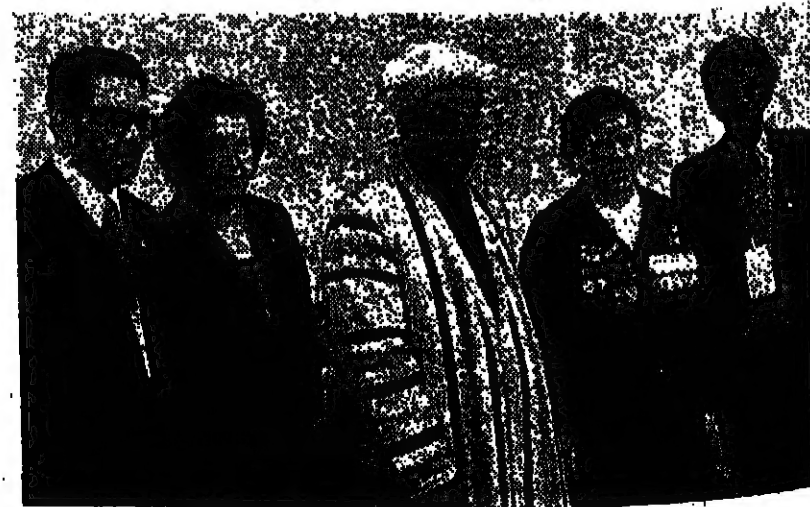
## سعيد محمد عبد الوارث عضو ادارة اللجنة الوطنية للصداقة مع الاتحاد السوفيتي ( جمهورية اليمن الديمقراطية الشعبية )

لقد حطرت كلا من المؤتمرات الثاني والثالث لاتحاد جمعيات الصداقة السوفيتي ويوسى ان اول ان المؤتمر الثالث يتميز من سابقه بسعة التمثيل الكبيرة . وقد كان من اكبر المؤتمرات من هذا النوع التي وضعت امامها اهدافا انسانية .

وان التقدير العالي الذي عبرت عنه اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي والحكومة السوفيتية للمؤتمر يوضح الدور الذي تسنعه الحكومة السوفيتية إلى اتحاد جمعيات الصداقة السوفيتية بسلطة اداة لتقوية الصداقة والتعاون بين البلدان . وان حركة جمعيات الصداقة السوفيتية حركة واسعة في سبيل السلام بما في ذلك السلام في الشرق الاوسط .

ولمن الضيوف الاجانب مثلثا في المؤتمر ارسالا اجتماعية واسعة في بلداننا نتاج بانتهاء اهتمام كبيرين منجزات بلدنا الكبير العظيم وثقنا مستود الى اوطاننا سنزوي طبعا لاجتماعاتنا باعتمادنا وما ستمناه هنا .

وتنظر السيد سعيد محمد عبد الوارث الى لاراة ليويد بريجنيف الرقالية الى الاتحاد العربية لان هذه الزيارة ستشهد لتوطيد السلام في الشرق الاوسط وستكون حدثا كبيرا للاوساط الاجتماعية في هذه الاقطار ولكل من يزيد التقضية القادة ، فعية الشعوب الرئيسة المناضلة في سبيل عولها الوطنية .



بن لوي غير نائب رئيس جمعية الصداقة الجزائرية السوفيتية ورئيس اتحاد المحامين الجزائريين وعينو الحق نائب رئيس الجمعية ومدير المجلس الاتحادي الاجتماعي القومي مع فية الدين باعناحاف رئيس ادارة الدفعية لاسلمن اسيا الواسكي وكلا عشتان .









# المسابقة الدولية في التزلج الريفي على الثلج على جائزة "نوفيل دي موسكو"

موسكو. قصر الرياضة  
بملعب لينين المركزي ٧-١٠ ديسمبر

افتتحت المباريات يوم ٧ ديسمبر يعرف رائع لرياضيين من ١٣ بلدا : النمسا والمجر والمانيا الديمقراطية وكندا وبولندا ورومانيا والولايات المتحدة الاميركية وفنلندا وفرنسا والمانيا الاتحادية وتشيكوسلوفاكيا واليابان والاتحاد السوفيتي . ورجب ياكوف لومكو رئيس اللجنة التنظيمية ورئيس مجلس ادارة الجريدة بالمشاركين في المباريات ترحيبا حارا وتامنى لهم النجاح في المنافسة على الجائزة ولعل لتكن هذه الجولة الدولية خطوة اخرى في طريق الصداقة المتنامية بين الرياضيين وفي طريق السلام والتعاون بين جميع البلدان ، ثم صرح تشيد الاتحاد السوفيتي . وقدم لاعبون صفار بالاث الزمرد وهكذا بدأت الجولة .

## نادي جادا غورشكوفا ويغني شيغالوفسكي الفائزان الاولان بالجائزة

اجل كان الاعيان السوفيتيين في التزلج الثاني اول فائزين والسالم لا يقتضى اشتراكهما باثنين من احذية السكيت الكريستالية الستة التي خصصتها هيئة تحرير "نوفيل دي موسكو" وبعد اداء برنامج قصير خارج المسابقة لعب ايرينا رودنيكا والكسندر زاتسيف (الاتحاد السوفيتي) الحائزان على شهرة عالمية ولكنهما مع الاسف ، كفا عن المنافسة بعد ذلك ويبدو ان مدربيهما الجديدة تاتيانا تارسوفا وضعت منهما خاصا

لديهما غورسكوفا وغليني شيغالوفسكي (الاتحاد السوفيتي) الاولان .

ويبدو واضحا في طريقة



هذه الحركات الايقاعية تعتبر رقصات رياضية ويخرج الرافضون ازواجاً ازواجاً الى الحلبة الجليدية خمس مرات فترى في كل مرة قطعا منمنمة فريدة تتشكل منها سمفونية جليدية حقيقية من الفن والابداع والبراعة وما يبعث السرور البالغ ان تعلم ان الرقصات قد ادرجت اخيرا في برنامج الالعاب الاولمبية .

وخلافا للالوان الاخرى من التزلج الايقاعي على الجليد حيث يتعين بالقرعة تسلسل كل ثنائي يجب على احد الرافضين ان يسحب قبضة تحمل رقم مجموعة الرقصات الالزامية . وهذا عامل هام لان كل رياضي لديه رقصاته المفضلة .

وهكذا دخل المنافسة على الجائزة سبعة ازواج راقصة تمثل بولندا وتشيكوسلوفاكيا والاتحاد السوفيتي وكندا ياداه الرقصات التي حددتها هيئة التحكيم . وتميز تنافس الرافضين

تزلج هذا الثنائي طابع المدرب جوك ، والذي يتصف بالاندفاع والفترات المقددة والاحتياكات الفريدة . ولعل هذين اللاعبين يمكن ان يسميا في يومنا هذا الثنائي الرياضي رقم ٢ بين الازواج السوفيتية . وقد نال تزلجهما تقديرا عاليا من هيئة التحكيم الدولية : ستة تقديرات



## اجمل مش

وله سادت اللذة روح الورد والتفاهم التي تتصف بها العلاقات بين الاتحاد السوفيتي وفرنسا واكد اللقاء استمرار سياسة

الفرق والتعاون بين البلدين التي هي جزء اساسي لاجتياز من سياستها الخارجية وعامل هام دالم في تحقيق الانفتاح في العالم واستتباب الامن الدول واشارة بريجنيف وبجسكار ديستان الى الامة التي يوليا كلا البلدين للوثاق السوفيتية الفرنسية الصلبة مثل بروتوكول المشاورات السياسية لسنة ١٩٧٠

ويبدو التعاون بين الاتحاد السوفيتي وفرنسا لسنة ١٩٧١ . واعاد الجانبان اتساعا خاصا لتطوير الوضع في اوربا . وعبرا عن الارتياح لان تحسين العلاقات بين بلدان شرق الثلاثة وغيرها

لجس امكانيات اوربا للاسهام بقسط في الانفتاح الدول وسيل الاتحاد السوفيتي وفرنسا من جانبها جهودا مضنية من اجل التمهيد لمل هذا التطور وتشجيعه-وهما يعتقدان بان

الاتفاقية الرباعية بتاريخ ٣ سبتمبر سنة ١٩٧١ تلعب دورا كبيرا في تحسين الوضع في اوربا .

## انباء موسكو

ملحق العدد ٥٠

بعدة من جيسكار ديستان ورئيس الجمهورية الفرنسية قام لويه بريجنيف السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي وعمره مئة واثنا عشر سنة في الفترة من ٤ حتى ٧ ديسمبر سنة ١٩٧١ .

واشترك في البحوث التي جرت في رامبويه : من الجانب السوفيتي فروميكو عضو المكتب السياسي للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي ووزير خارجية الاتحاد السوفيتي وباتوليتشيف وزير التجارة الخارجية وايراسيموف مدير قسم باللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي وشيروليتكو سفير الاتحاد السوفيتي في فرنسا والكسندروف وفاتوف مساعدا السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي وزاغلادين نائب مدير قسم في اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي وزامياتين المدير العام لوكالة تاس وكولايول نائب وزير خارجية الاتحاد السوفيتي ودوينين

الفرق السنورل في وزارة خارجية الاتحاد السوفيتي . من الجانب الفرنسي سوفيانيرو وزير خارجية فرنسا وفوركاك وزير الاقتصاد والمالية وسيفار سكرتير الدولة لشؤون التجارة الخارجية وبير-بروسوليت السكرتير العام لمكتب الرئيس وكوسيل السكرتير العام لوزارة خارجية فرنسا وفيرون سفير فرنسا في الاتحاد السوفيتي ودويوي وغويرو-بوشان ودوينين مستشار الرئيس الفرنسي .

ولم سادت اللذة روح الورد والتفاهم التي تتصف بها العلاقات بين الاتحاد السوفيتي وفرنسا واكد اللقاء استمرار سياسة الفرق والتعاون بين البلدين التي هي جزء اساسي لاجتياز من سياستها الخارجية وعامل هام دالم في تحقيق الانفتاح في العالم واستتباب الامن الدول واشارة بريجنيف وبجسكار ديستان الى الامة التي يوليا كلا البلدين للوثاق السوفيتية الفرنسية الصلبة مثل بروتوكول المشاورات السياسية لسنة ١٩٧٠

ويبدو التعاون بين الاتحاد السوفيتي وفرنسا لسنة ١٩٧١ . واعاد الجانبان اتساعا خاصا لتطوير الوضع في اوربا . وعبرا عن الارتياح لان تحسين العلاقات بين بلدان شرق الثلاثة وغيرها لجس امكانيات اوربا للاسهام بقسط في الانفتاح الدول وسيل الاتحاد السوفيتي وفرنسا من جانبها جهودا مضنية من اجل التمهيد لمل هذا التطور وتشجيعه-وهما يعتقدان بان

الاتفاقية الرباعية بتاريخ ٣ سبتمبر سنة ١٩٧١ تلعب دورا كبيرا في تحسين الوضع في اوربا .

وكان سيرعمل مؤتمر الامن والتعاون في اوربا موضع بحث . واهم الطرفان من جديد بالاحدية الكبيرة التي يوليانها لهذا المؤتمر الذي يمثل اهم جزء من مجرى استمرار الانفتاح في اوربا . وهما يعتقدان بان نجاح المؤتمر سيمهد للزيادة من استتباب السلام في اوربا وفي العالم كله . ويشير الطرفان عن

وعرضا من اسهام الاتحاد السوفيتي وفرنسا في عمل المؤتمر بمبادراتهما الخاصة وعن طريق المشاورات المتبادلة مستعدين في ذلك فشتا على تجربة تلاحهما .

واشار الجانبان الى انه قد تحقق في المرحلة الثانية من لائق جيت تقدم جوهري ومن ذلك ما تحقق خلال الانبايع

## في هذا الموضوع

- \* نص البيان السوفيتي-الفرنسي المشترك
- \* نص الاتفاقية بين الاتحاد السوفيتي والجمهورية الفرنسية حول التعاون الاقتصادي في سنوات ١٩٧٠-١٩٧٩
- \* خطاب ليونيد بريجنيف في ماديد للقاء التي اقامها على شرفه وليس جمهورية فرنسا في السادس من كانون الاول في قصر رامبويه
- \* البيان السوفيتي-البريتاني المشترك
- \* بلاغ عن زيارة شاه ايران الى الاتحاد السوفيتي
- \* البيان السوفيتي-البري لاتي المشترك
- \* البيان السوفيتي-الزامبي المشترك
- \* لمصلحة السلام والتقدم في اوربا حول نتائج اللقاء الاستشاري في وارصو

## بيان سوفييتي-فرنسي مشترك

الاجرة بشأن اعداد مسودات الوثائق الختامية . ويمثل الاتحاد السوفيتي وفرنسا مزجما على تشييد الجهود بشأن تسويق المسائل التي لاتزال غير منسقة في نطاق جدول الاعمال الذي اقر في هيلسكي ، من اجل استكمال المرحلة الثانية للمؤتمر .

وهما يذكران انه تفرقت مسودات جيدة لاتمام المؤتمر في اقرب وقت ولانجاز مرحلته الثالثة والتوقيع على الوثائق الختامية على مستوى القمة . وتناولت المناقشة كذلك خلال المحادثات الوضع في الشرق الاوسط . ولوه الجانبان بالتقدم الذي تحقق لينا يخص اعتبار الحقوق الشرعية للشعب الفلسطيني . وهما متفان على ان هذه

والصادرة من هيئة الامم المتحدة مع احترام حقوق كل دول هذه المنطقة في الوجود المستقل . ويشير الاتحاد السوفيتي وفرنسا عن اللقلق بسبب الوضع الحالي في الشرق الاوسط والذي ينطوي في وايضا على اخطار جسيمة . وهما يعتقدان كاسابق بيان

التسوية السلمية العادلة والوطنية متعلمة بدون السحاب القوات الاسرائيلية من جميع الاراضي المحتلة في سنة ١٩٦٧ والاعتراض بحق كل دولة من دول المنطقة في البش في حدود اكنة معترف بها . وهما يعبران عن الامل بهذا الصدد في ان يستألف مؤتمر جنيف للسلام في الشرق الاوسط عمله في اقرب وقت ممكن .

ويمثل الاتحاد السوفيتي وفرنسا قلقهما من بقاء الوضع الخطير في قبرص . وهما يتطلعان من ان تسوية المسألة القبرصية يجب ان تتحقق من طريق المفاوضات وان تقوم على الاحترام التام لاستقلال الجمهورية القبرصية وسيادتها ووحدة اراضيها وعلى تنفيذ قرارات مجلس الامن والجمعية العامة ليهة الامم المتحدة بشأن قبرص تنفيذيا تاما . ويشير الاتحاد السوفيتي وفرنسا الى المسحاب كل القوات المسلحة الاجنبية لورا من جمهورية قبرص وعودة جميع اللاجئين الى ديارهم ائمين . وقد تم استعراض الوضع في الهنت الصينية . ويشير الاتحاد السوفيتي وفرنسا عن التأييد لمراسعة اتفاقية باريس حول

انقلا الحرب واحلال السلام في ليتنام مراعاة صرامة من جانب كل الاطراف الوقعة عليها ويشيران عن الارتياح لعودة السلم والوثاق الوطني الى لاوس طيا لاتفاقية فيتيتان والبروتوكول الخاص بتنقيحها . ويعتقد الجانبان كلاهما بان مشكلة كمبوديا يجب ان تسوى من قبل الشعب الكمبودي نفسه بدون تدخل اجنبي .

ويمثل الطرفان ان حلف مساعديهما في مجال لزع السلاح هو التوصل الى لزع السلاح التام والشامل تحت اشراف دول لعال وان اهم جزء منه هو السلام النووي . واهم الروح يسيب الاتحاد السوفيتي وفرنسا كالسابق الى عقد مؤتمر عالمي حول لزع السلاح مع الاند بين الاعتبار ان هذا المؤتمر يستلج الاسهام بقسط كبير في قضية تخليص البشرية من اعباء التسلح .

ان الاتحاد السوفيتي وفرنسا ولما ملهما لاحداث وبادي ميلاق هيئة الامم المتحدة وبروسلوا عقدين مؤسسين لها يؤكدان أهمية الدور المللق على عاتق هذه المنطقة في دعم السلام والامن الدول . وهما يؤكدان كذلك تمسكهما بميثاق هيئة الامم

المتحدة الرئيس على البادى العادلة والمعترف بها من قبل الجميع والمحتفظ بكامل قيمته .

واعلان الطرفان مجددا انهما يوليان بالغ الامامية لتطوير العلاقات الثنائية بين الاتحاد السوفيتي وفرنسا . وفي ذلك اكدانية مواصلة المشاورات السياسية المنتظمة حول المشاكل المالية واشارة الى ان اجراما على كل المستويات ولاسيما على مستوى القمة عنصر دالم من التعاون السوفيتي الفرنسي . واشارة السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي ورئيس فرنسا عنه ذلك بارتياح الى ان لاهما العمل يوافق الذكرى الخمسين لالة العلاقات الدبلوماسية بين الاتحاد السوفيتي وفرنسا .

واشير اتياه خاص للبحث في العلاقات الاقتصادية التي تشكل اساسا جوهريا للعلاقات بين البلدين . وعبر الطرفان عن الرضا ببدء زيادة تداول البشاع خلال الفترة من سنة ١٩٧٠ حتى سنة ١٩٧٤ الامر الذي اتاح الطرف كل الهدف الذي حدد سنة ١٩٦٦ وهو مضاعفة حجم التجارة بين البلدين خلال خمس سنوات .

ان تطوير التعاون الاقتصادي والصناعي مستمر حسب البرنامج الذي تم التوقيع عليه في موسكو يوم ١٠ يوليو سنة ١٩٧٣ لتحقيق التعاون السوفيتي الفرنسي في ميدان الاقتصاد والصناعة لمدة عشر سنوات والذي تم التويه بابهت من جديد . وتطبيق هذا البرنامج ابرمت بين البلدين عقود بشأن مشاريع كبيرة

المعاييس للتعاون الصناعي .

وللرض ترسيخ وتوسيع التعاون في الثلج المتبادل وقع السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي ورئيس فرنسا يوم ٦ ديسمبر سنة ١٩٧٤ على اتفاقية التعاون الاقتصادي للفترة ١٩٧٥-١٩٧٩ . ويشير الجانبان هذه الاتفاقية قيمة كبيرة .

وتم في اليوم نفسه التوقيع على اتفاقية تسليم طقس تمويل اهم مشاريع التعاون الاقتصادي التي يجب االجازها خلال السنوات الخمس المقبلة .

ويذكر ان الجانبين مقتنعان بان اتساعا طيبة قد تفتحت في ميدان العلاقات الاقتصادية بين الاتحاد السوفيتي وفرنسا وتنبيرا عن مزجما على مواصلة توسيع وتطوير هذه العلاقات لهد رسما

امدانا جديدة لزيادة تداول البشاع السوفيتي الفرنسي للسنوات المقبلة . وعزم الطرفان على زيادة تداول البشاع في السنوات الخمس القادمة حتى الصنف قياسا الى فترة السنوات الخمس السابقة واتساعا كل ما يلزم لكي تبلغ الزيادة ثلاث مرات وكذلك موازنة تطوير المبادلات التجارية بين البلدين .

وبالارجح نفسا وهما ان استعرض الطرفان يقيم المشاريع الانسانية للتعاون الصناعي بين الاتحاد السوفيتي وفرنسا وكذلك امكانيات تبادل بشلح الطاقة . اتفقا على مساعدة تنفيذ بروتوكول مشاريع التعاون الجديدة . وتم لهذا الغرض التوقيع على ملحق ببرنامج تحقيق التعاون السوفيتي الفرنسي في مجال الاقتصاد والصناعة لفترة عشر سنوات مع احتال بنف مشاريع

اقتصادية منسقة بين الطرفين . وتم التويه مع الارتياح بتد اتفاقية حول تقديم الاتحاد السوفيتي لفرنسا اضافة من

الازر البيئي الامر الذي يضمن ابتداء من سنة ١٩٨٠ تصدير



# كلمة بريجنيف

في المائدة المستديرة في قصر الكرملين في موسكو يوم ٦ ديسمبر

واكثرها دموية في تاريخ البشرية . فنحن نعتقد بان الراجح العام لكل من يعني بان لا تتكرر مأساة الماضى ابدا هو فعل كل ما يلزم لترسيخ اركان السلام الاوروبى ترسيخا امينيا . وكما نعتقد سيكون انمام عمل المؤتمر الاوروبى العام بشكل ناجح وعاجل وعلى اكبر المستويات هبة خطوة هامة جدا في هذا الاتجاه .

ليس هناك هدف اهم وانبل من ضمان سماء سلام صافية فوق كوكبنا كله . وباسم ذلك تهون كل الجهود وكل الاعمال . ونحن من هذه المواقف بالذات نقدر ايجابيا حيلة المباحثات التى انتهت توا مع جيرالد فورد رئيس الولايات المتحدة الاميركية في فلاديفوستوك .

ونحن نطلق من هذه المواقف لنفسنا ازاء تطوير العلاقات بين الاتحاد السوفيتى وفرنسا فبقدر ما تكون افضل وبقدر ما يكون تعاوننا اوسع والثقة المتبادلة اقوى يكون ذلك الفضل للقضية السلام الوطيد في اوروبا وفي العالم كله .

لقد اكدت السنوات السابقة خصب سياسة تطوير العلاقات الودية السوفيتية الفرنسية تطويرا شاملا واظهرت بشكل مقنع مدى الامكانيات الكامنة فيها . والقضية الان هي استخدام هذه الامكانيات بشكل اكثر كمالا قدر الامكان . والقضية الان هي ملء اتفاقاتنا المبدئية باعمال محددة جديدة متجددة . واود ان اطمئنكم ايها السيد الرئيس انه لن يكون نقص في النية الطيبة من جانب الاتحاد السوفيتى .

ان صداقة الاتحاد السوفيتى وفرنسا ملك ثمين لشعبى بلدينا ونحن ننادى بتدعيمها وتطويرها . ويسترسد بهذا الحزب الشيوعى السوفيتى وحكومتنا والشعب السوفيتى كله . اشكركم ايها السيد الرئيس على احدى احدى الدعوات الى زيارة فرنسا وعلى كرمكم . وامل ان يكون بامكاننا ان نرد لكم ذلك بالشكل اللائق خلال زيارتكم الرسمية المرتقبة الى الاتحاد السوفيتى .

ارفع نخب استمرار تعميق التعاون السوفيتى الفرنسى من اجل السلام وامن الشعوب ! من اجل الصداقة الراضية بين شعبيينا ! وعلى صحتكم ايها السيد الرئيس !

ان مواقف بلدينا ازاء عديد من المسائل الحساسة في الوضع الدولى المعاصر متقاربة او متطابقة . وهذا يعنى انه يوجد مجال للتعاون البناء اللاحق لصالح استمرار تخفيف التوتر الدولى .

ومن المعروف ان وجهات نظرا غير متطابقة تمام التوافق حيال بعض المشاكل وليس هذا سرا ولكن ذلك في رايئنا دافع اذن للقاء واجراء المشاورات والسعى الى تحقيق تقارب الاراء . ونحن نرى ان من اهم اهداف لقائنا توسيع مجال تفاعل بلدينا في الشؤون الدولية .

ان الحياة الدولية في ايماننا هذه معقدة ومتناقضة ويزداد قوة الانجساح الى توطيد السلام وامن الشعوب ويجرى انفراج التوتر . وفي الوقت نفسه ما تزال هناك بؤر للحرب ويظل الوضع في الشرق الاوسط منفرا بالانفجار ويستمر تخزين واستكمال الاسلحة . كما ان الثورة العلمية التكنيكية تكشف عن امكانيات لاسابق لها لازدهار البشرية باسرها وفي الوقت نفسه تبرز بحدة متزايدة امام بلدان كثيرة مشاكل عسيرة كمشكلة الطاقة ومشكلة الغذاء وغيرها .

اننا لانهدف الى ان نحلل هنا اسباب هذه الظواهر وعرض السبل لتسوية المشاكل غير المحلولة . فكل واحدة منها تتطلب انتباها خاصا وجهودا مشتركة بين دول كثيرة .

ولكن امرا واحدا لا جدال فيه وهو ان الشرط الحتمى للنجاح في معالجة كل هذه المشاكل هو ضمان السلام الوطيد وتطوير وتعميق مجرى الانفراج . اما من ناحية الاتحاد السوفيتى فان بوسعنا ان نعلن بشفاه وتحديد انه كان وسيكون دائما شريكا مضمونا في النضال من اجل بلوغ هذه الاهداف .

ان الوفاء لانكار الانفراج والتعاون والسلام يخص على صعيد الواقع العمل وبمثل مؤتمر الامن والتعاون اكثر القضايا العملية الحاما في اوروبا من هذه الناحية .

ان ثلاثين عاما ستكمل في السنة القادمة منذ ان صممت المدافع على ارض اوروبا واقطع منيل الدماء . ونحن في الاتحاد السوفيتى مثلكم في فرنسا لن ننسى ابدا الحرب الماضية اخرى الحروب

السيد الرئيس المحترم !  
السادة المحترمون !  
ايها الرفاق !  
اسمحوا لي في البداية ان اعبر عن الشكر على الطلاقة وعلى الكلمات الطيبة الموجهة لبلدنا ولشعبنا .

واننا لشاكرون لكم ايها السيد الرئيس على دعوتكم لنا الى هنا الى ارض صديقتنا فرنسا لمناخبة الاتصالات السوفيتية الفرنسية على مستوى القمة لهذه الاتصالات اكتسبت منذ سنة ١٩٦٦ صفة الدوام ويمكن القول انها غدت عنصرا محمدا من العلاقات بين الاتحاد السوفيتى وفرنسا .

اننا نلتقى معكم لأول مرة بعد ان اصبحتم رئيسا للجمهورية الفرنسية . ولكنهم في الاتحاد السوفيتى يعرفونكم منذ وقت بعيد ويعرفون انكم شخصيا قد اسهمتم بنسب كبير في قضية تطوير العلاقات السوفيتية الفرنسية ولاسيما في مجال الاقتصاد . ونحن نامل بان يكون لقائنا مفيدا وشريا . لذلك سيتجاوب مع مصالح شعبي بلدينا .

ان لدينا مبررات لتقدير تطور العلاقات السوفيتية الفرنسية تقديرا ايجابيا . فقد اتاحت لنا الجهود المشتركة ارساء اساس مضمون للتعاون ذي النفع المتبادل . وينطبق ذلك بقدر واحد على المجال السياسى وعلى الاقتصاد وعلى صلاتنا العلمية التكنيكية والثقافية . وتوجد بطبيعة الحال ايضا قضايا تتطلب معالجة وتوجد صعوبات معينة يجب تذليلها .

لقد جننا الى هنا تملؤنا الرغبة الصادقة في اعطاء زخم جديد للتعاون السوفيتى الفرنسى عن طريق الجهود المشتركة . وذلك لنفسه كما نعلم مايسمى اليه الجانب الفرنسى ايضا .

وطيب لنا هنا ان نتذكر ان علاقات الاتحاد السوفيتى وفرنسا كانت من نواح كثيرة نموذجيا للبلدان الاخرى . ولن نبالغ اذا قلنا ان الاتحاد السوفيتى وفرنسا قد مهدا بجهودهما المشتركة وبدرجة غير قليلة لتعديل المناخ السياسى في اوروبا بل ليس في اوروبا وحدها .

في الابحاث الاساسية او التطبيقية الهادفة فيما تهدف اليه الى التعاون الصناعى . ويجب ان يولى اهتمام خاص في هذا الصدد لشكل الطاقة بما فيها الطاقة الثرية وفيزياء الطاقة العالية واستخدام الكائنات الحسية والغذاء وعلم المحيطات والبيئة الطبيعية والطب .

واعرب الجانبان عن سعيهما الى مواصلة تبادل زيارات متلى القوات المسلحة لكلا البلدين . وذكر ان الزيارات المتبادلة التى تمت قد رسفت مشاعر الاحترام التى تكنها القوات المسلحة في كلا البلدين بعضها لبعض وتوما كذلك بالاخص التى يبرهنها لتبادل الاعلام الخاص في هذا المجال .

وعبر السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعى السوفيتى والرئيس الفرنسى عن الارتياح لتبادل الاراء الذى تم والجر الذى جرى فيه المحادثات وتوما معينين بضرورة مواصلة اللقاءات الصليمة .

وقد وجه ليونيد بريجنيف لياية من هيئة رئاسة مجلس السوفيت الاعلى للاتحاد السوفيتى والحكومة السوفيتية الدعوة لبيسكار ديستان رئيس فرنسا الى زيارة الاتحاد السوفيتى لزيارة رسمية . وقد قبل الرئيس الفرنسى هذه الدعوة بالارتياح .

اهمية توسيع صادرات المعدات السوفيتية للمشاريع الصناعية في فرنسا .  
وتم خلال المحادثات تبادل الاراء الميق بشأن التعاون الثقافى بين البلدين . وتم من كلا الجانبين التفويه بالاهمية الخاصة للمعارضة لتطوير تدريس اللغة الروسية في فرنسا واللغة الفرنسية في الاتحاد السوفيتى وكذلك لبرامج التبادل العلمى العاملة في الوقت الحاضر .

واسترشاد بيمادى التعاون بين الاتحاد السوفيتى وفرنسا اعلن الجانبان تطلعهما المشترك الى توسيع التبادل الثقافى واستفهم اللجنة السوفيتية الفرنسية المختلطة الدافعة للشئون التعاون الثقافى والتي ستعقد اجتماعها في باريس يومى ١١-١٢ ديسمبر من هذا العام باعداد برنامج العامين القادمين للتبادل الثقافى الواسع ذي الاهمية المشتركة .

وتم التاكيد على الاهمية الكبيرة التى يبرهنها الطرفان لتطوير التعاون العلمى التكنيكي . وطبقا للاتفاقيات السوفيتية الفرنسية بتاريخ ٣٠ يوليو سنة ١٩٦٦ وبرنامج تعميق التعاون في مجال العلم والتكنيك لمدة عشر سنوات بتاريخ ٢٧ يوليو سنة ١٩٧٣ تتحقق المبادلات او التعاون في كثير من اهم مجالات العلم سواء

٤ مليارات متر مكعب من الغاز في السنة يتسكن عام وكذلك حول تصدير المعدات المناسبة الفرنسية الى الاتحاد السوفيتى . وقد تم التوصل الى اتفاق بين المنشآت العممية بشأن ابرام عقدين كبيرين حصول تصدير انابيب الغاز من فرنسا الى الاتحاد السوفيتى وحول بناء مصنع للمنشآت المخطاطية في الاتحاد السوفيتى .

ولوه السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعى السوفيتى والرئيس الفرنسى بالاهمية الخاصة لتنفيذ المشاريع الجديدة من التعاون السوفيتى الفرنسى مثل مساعدة الشركات الفرنسية في بناء مجمع في الاتحاد السوفيتى لانتاج الالومينا والاولومينيم على اساس التوفيق وقد تم التوقيع على بروتوكول خاص بذلك بين الاطراف العممية . وتشمل هذه المشاريع كذلك امكانية التعاون بشروط منسقة في استثمار مكان المنشورات النافعة في الاتحاد السوفيتى بشأن ذلك النفط والغاز وفي مجال الطاقة الذرية بما في ذلك انتاج المفاعلات الذرية وتقديم معدات مجمعة لبناء بعض مؤسسات تكرير النفط والصناعة الكيماوية والكينغفيلية والنفطية وصناعة الاليد في الاتحاد السوفيتى . وكذلك المعدات التكنيكية الالكترونية . واكملت بالقدر نفسه

## اتفاقية بين اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية والجمهورية الفرنسية حول التعاون الاقتصادي لفترة السنوات ١٩٧٥-١٩٧٩

بالتشكل المناسب على اقتناء او استئجار اماكن العمل والسكن المناسبة وادخال معدات المكاتب اللازمة واللوازم المكتبية واستخدام الموظفين ومنع التأخيرات بما فيها التأخيرات الصالحة للاستعمال اكثر من مرة للاشخاص الموظفين ذوي الصلاحيات وممثل هذه المنظمات والمؤسسات والشركات وافراد اسرهم وسفراء هؤلاء الاشخاص للاغراض العملية في اطراف البلد الذى يقيمون فيه .

المناسبة بشروط تماثل تلك الموجودة في السوق المالية .

### المادة الثانية

يتعهد الطرفان بان يساعدوا بكل الوسائل المتوفرة لديهما على تنفيذ المشاريع الكبرى ذات الاهمية المتبادلة حسب الشروط المنصوص عليها في العقود المبرمة بين منظمات ومؤسسات البلدين بما فيها المشاريع التى يمكن ان تنفذ على اساس التوفيق .

### المادة الثالثة

وسيشجع الطرفان المبادرة الرامية الى تطوير التعاونيات الصناعية بين المؤسسات والمنظمات ذات الصلاحية في كلا البلدين بما في ذلك الانتاج المشترك . وستتخذان لهذا الغرض التدابير في نطاق صلاحياتهما من اجل تيسير ظروف تحقيق هذه التعاونيات .

### المادة الرابعة

اعترافا بالاهمية التى تتسم بها قضايا التمويل لتطوير العلاقات الاقتصادية سيبدل كلا الطرفين الجهود لتقديم القروض باقى حد من الشروط المناسبة في نطاق تشريعاتهما الخاصة بذلك .

### المادة الخامسة

وفي حدود القوانين السارية المفعول في كل من البلدين ستقدم الهيئات السوفيتية والفرنسية ذات الصلاحية بما يتناسب ذلك المساعدة على اعتماد ممثلات الشركات الفرنسية في الاتحاد السوفيتى وعلى انشاء جمعيات سوفييتية فرنسية مختلطة في فرنسا .

### المادة السادسة

لغرض تطوير التعاون المنصوص عليه في الاتفاقية هذه يتعهد كل من الطرفين بمساعدة منظمات ومؤسسات وشركات الطرف الاخر وموظفيا

ان اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية والجمهورية الفرنسية .

اقتناعا منهما بان للتعاون الاقتصادى اهمية اولية لتطوير العلاقات بين البلدين ، ورغبة منهما في الاستفادة على نحو اكمل من الامكانيات التى يكشف عنها التقدم الصناعى التكنيكي ،

واستنادا الى بنود اتفاقية العلاقات التجارية المتبادلة والنظام الاساسى للممثلةية التجارية للاتحاد السوفيتى في فرنسا بتاريخ ٣ سبتمبر سنة ١٩٥١ والبالغ المشترك بتاريخ ٣٠ يونيو سنة ١٩٦٦ واتفاقية التعاون العلمى التكنيكي والاقتصادى بالتاريخ نفسه واتفاقية تطوير التعاون الاقتصادى والتكنيكي والصناعى بتاريخ ٢٧ أكتوبر سنة ١٩٧١ وبرنامج تعميق التعاون السوفيتى الفرنسى في ميدان الاقتصاد والصناعة لمدة عشر سنوات بتاريخ ١٠ يوليو سنة ١٩٧٣ ،

ورغبة منهما في مواصلة وتدعيم التعاون على اساس التكافؤ والنفع المتبادل وكذلك في الاسراع بتطبيق برنامج تعميق التعاون بتاريخ ١٠ يوليو سنة ١٩٧٣ ،

واعتمادا بغايدة عقد اتفاقية جديدة لهذا الغرض ، اتفقا على ما يلى :

### المادة الاولى

سيظل الطرفان كلاهما يوجهان جهودهما نحو تطوير وتوثيق التعاون الاقتصادى بين البلدين . وستحقق هذا التعاون قبل كل شئ في المجالات الاقتصادية حيث توجد اكثر الامكانيات ملائمة لتطوره . وستتخذ الطرفان كلاهما جميع التدابير اللازمة لذلك .

وسيساعد الطرفان ، من بين الامور الاخرى ، على تنفيذ المشاريع التى لها اهمية متبادلة والمنصوص عليها في برنامج تعميق التعاون بتاريخ ١٠ يوليو سنة ١٩٧٣ . وستبرم العقود

هكذا من النظم



# بيان سوفيتي - برتغالي مشترك

زار موسكو في الفترة الواقعة بين التاسع والعشرين من اكتوبر والثالث من نوفمبر وفد الجمهورية البرتغالية برئاسة الفارو كولبال وزير الدولة .

وقد ضم الوفد العسكري الحكومي لشئون الاعلام الجامعي غ . كولباسو-سيلفا ، وسفير البرتغال في الاتحاد السوفيتي م . فيسنتو ليليش ، والدير العام لادارة الفنون السياسية لوزارة الخارجية ف . مالايايش كروش ، والدير العام لادارة شئون التجارة الخارجية لوزارة الاقتصاد ا . ريفيرا ، والسكرتير الخاص لوزير الدولة ف . فوداتي كوازيما .

وقد زار الوفد الحكومي للجمهورية البرتغالية اثناء وجوده في موسكو ضريح لينين ووضع اكليل من الزهور على قبر الجندي المجهول قرب جدار الكرملين .

وفي الثاني من نوفمبر استقبل ليكوال يودوفولي عضو المكتب السياسي للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي ، رئيس هيئة رئاسة مجلس السوفيت الاعلى للاتحاد السوفيتي ويوديس يولايوف للترشح لعضوية المكتب السياسي للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي ، سكرتير اللجنة المركزية للحزب وي . ف . اوكيبوف نائب رئيس مجلس وزراء الاتحاد السوفيتي، استقبلوا وزير الدولة البرتغال الفارو كولبال والسكرتير الحكومي لشئون الاعلام الجامعي غ . كولباسو-سيلفا .

وفي مجرى المحادثات الودية جرى تبادل وجهات النظر في شئون العلاقات السوفيتية-البرتغالية ، كما جرى التعبير عن مساعي البلدين لتطوير التعاون ذي النفع المتبادل .

وتل الجانب السوفيتي تحية وافضل تمنيات ليكواله يريوفيل وليكواله يودوفولي واليكسي كوسيفلين لرئيس جمهورية البرتغال

الجنرال كوشنغا غوميش ورئيس الوزراء البرتغالي فولسالفيش . وقد ابرى الوفد الحكومي البرتغال العديد من اللقاءات مع الوفد السوفيتي الذي ضم ن . س . كوزيروف نائب وزير الخارجية اوكيسا للوند وس . ب . كوزيروف نائب وزير خارجية الاتحاد السوفيتي ، وف . ي . يويوف نائب وزير الثقافة في الاتحاد السوفيتي و . ي . كاليشين سفير الاتحاد السوفيتي في البرتغال ، ويو . ن . يالكوف رئيس قسم في اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي ، وف . م . غيلشالي نائب رئيس اللجنة الحكومية لشئون السلم والتكتيك لدى مجلس وزراء الاتحاد السوفيتي و . ن . ايلويزيفسكي نائب رئيس لجنة التخطيط في الاتحاد السوفيتي وم . ن . مولوف نائب رئيس لجنة الدولة للعلاقات الاقتصادية الخارجية لدى مجلس وزراء الاتحاد السوفيتي .

وقد اثار الطرفان الارتياح الى ان اقامة العلاقات الدبلوماسية بين الاتحاد السوفيتي والبرتغال قد خلقت القدمات الضرورية لاقامة وتطوير التعاون السوفيتي-البرتغالي .

وقد تم عبر المحادثات التي جرت في جو ودي عمل ، تبادل الاراء بشكل مفصل حول امكانيات ومستقبل تطوير العلاقات بين الاتحاد السوفيتي والجمهورية البرتغالية في الميادين التجارية-الاقتصادية والعلمية-التكنيكية والثقافية وغيرها من المجالات .

وقد اقر الجانبان اعداد وتقديم مسودات اتفاقيات مشتركة للنظر فيها من قبل الحكومتين ، من شأنها ان تساعد في تطوير التعاون ذي الفائدة المشتركة ، خدمة لاهداف التقدم الاقتصادي والاجتماعي . وقد تم التوصل بشكل خاص الى اجراء مفاوضات في ديسمبر من العام الحالي حول عقد اتفاقية تجارية من شأنها

ان تقيم الاساس للتعاون-التقني للعلاقات الاقتصادية بين البلدين .

وقد عبر الجانب البرتغالي عن رغبته في ان يقوم الاتحاد السوفيتي بشراء مجموعة من بضائع التصدير البرتغالية التقليدية بما في ذلك الشرابات واللوز وعادة الفلين وبعض منتجات الصناعة الخفيفة ، وكذلك في ان يبيع بضائنه في البرتغال . وقد ابدى الجانب السوفيتي استعدادا لان ينظر الى تلك الرقية بشكل ايجابي ، وتم الاتفاق على زيارة ممثل المنظمات الحكومية والبركات البرتغالية الى الاتحاد السوفيتي في نوفمبر من هذا العام ، كما سيناقش ممثلو المؤسسات السوفيتية للتجارة الخارجية في البرتغال لاجراء مباحثات تجارية .

وقد اتفق الجانبان على تكليف الهيئات ذات الصلاحية لاعداد الاقتراحات لمكوثيها حول الاهداف الملموسة للتعاون العلمي-التكنيكي بين الاتحاد السوفيتي والبرتغال ، الامر الذي يساعد على اتخاذ قرارات ملموسة في القريب العاجل .

وسير الطرفان اهمية كبرى لتطوير تبادل الثقافي والتبادل في مجال وسائل الاعلام الجامعي ، الامر الذي سيساعد على التفرح السريع المتبادل على لجاناه البلدين في ميدان الفن والادب والتعليم وغير ذلك من المجالات الفنية . ولقد اعدت لدى اعتبار من المناسب اجراء مباحثات في القريب العاجل حول عقد اتفاقية حول التعاون الثقافي بين الحكومتين .

ويعتبر الوفدان السوفيتي والبرتغال بان المباحثات التي جرت كانت مفيدة وبناءة وتقدم خلفية التفارب الاق بين البلدين وتطوير العلاقات الودية فيما بينهما .

## حول زيارة شاه ايران محمد رضا بهلوي الى الاتحاد السوفيتي

بذعة من هيئة رئاسة مجلس السوفيت الاعلى للاتحاد السوفيتي والحكومة السوفيتية لاراء في المشاكل الدولية التي تهم الشعب العربي الفلسطيني . ويعتقدان ان هذا الامر يمكن ان يساعد عليه استئناف مؤتمر جنيف للسلام في الشرق الاوسط في القرب ردت .

وايد الجانبان السوفيتي والايراني توسيع مشكلة الشرق الاوسط بلا تسويق على اساس تلبية بقود لراو مجلس الامن لهيئة الامم المتحدة ولم ٢٤٤ والوزع في ٢٢ نوفمبر سنة ١٩٦٧ . وكذلك القرارات التالية حول هذه القضية واشارة الى ان تحرير كل الاراضي العربية التي احتلتها اسرائيل سنة ١٩٦٧ هو الشرط الرئيسي لحل هذه المشكلة وضمان الحقوق والمصالح الشرعية لجميع بلدان ومجموع هذه المنطقة بما فيها

وايران حيال جملة من المشاكل الدولية الحساسة واكد كلا الطرفين سعيهما الى استمرار تطوير الترتي الدول ، وتطبيق مبادئ التعايش السلمي في العلاقات الدولية ، وحل المسائل الدولية المختلف عليها راء ، مائدة المفاوضات ، وهذا لا يقدان حال التفكير التبدلات الايجابية الجارية في العالم لانايا بلدان مزعومة على القيام بكل ما يتصلق بها لافراد تطور مجرى الانفراج الدول وانتشاره في كل مناطق الكرة الارضية .

بذعة من الحكومة السوفيتية زارت الاتحاد السوفيتي السيدة سيرياما بندارانيكه رئيسة وزراء جمهورية سرى لانكا زيارة رسمية من ١١ حتى ١٦ نوفمبر سنة ١٩٧٤ .

وبالاضافة الى موسكو زارت رئيسة الوزراء جمهورية جورجيا السوفيتية واطلعت على بعض المؤسسات الصناعية والدوائر الثقافية والتقت بممثل الاساط الاجتماعية السوفيتية .

وجرت مباحثات بين اليكسي كوسيفلين رئيس مجلس وزراء الاتحاد السوفيتي واندرية غروميكو وزير خارجية الاتحاد السوفيتي واخيوفوف نائب رئيس مجلس وزراء الاتحاد السوفيتي

رئيس مجلس وزراء الاتحاد السوفيتي وسكانتشكوف رئيس لجنة العلاقات الاقتصادية الخارجية لدى مجلس وزراء الاتحاد السوفيتي ، من جهة ، وبين رئيسة وزراء جمهورية سرى لانكا من جهة اخرى رافق رئيسة الوزراء الدكتور فيراتونغه سفير جمهورية سرى لانكا في الاتحاد السوفيتي وبيريس سكرتير رئيسة الوزراء وفيجيراته سكرتير وزارة الدفاع والشئون الخارجية وماكي راتواته سكرتير رئيسة الوزراء وانوره بندارانيكه وايلمو سينيفيراته رئيس الدائرة الاقتصادية في وزارة الدفاع والشئون الخارجية وايلكادوفه سكرتير وزير الصناعة والابحاث العلمية وبلاسوبرامانيام رئيس دائرة بلدان اوروبيا في وزارة الدفاع والشئون الخارجية واوستين فيرناندو رئيس دائرة الموارد الخارجية في وزارة التخطيط والاقتصاد وغونا فاردينا كبير مهندسي المكتب الاستشاري المركزي في وزارة الري والطاقة والطرق وفارنابالا مستشار سفارة جمهورية سرى لانكا في الاتحاد السوفيتي .

ونوقشت في سير المباحثات التي جرت في جو الود والتفاهم قضايا العلاقات السوفيتية السرى لانية الثنائية وكذلك المشاكل الدولية التي تهم الطرفين .

واكد الجانبان سعيهما المشترك الى توسيع وتعميق التعاون الاقتصادي والتكنيكي ذي النفع المتبادل والاتصالات العلمية والثقافية انطلاقا من مصالح الدولتين . ونوه الطرفان بالنتائج الطيبة لتطوير العلاقات التجارية السوفيتية السرى لانية المؤسسة على مبادئ التكافؤ والمنفعة المتبادلة . واعربا عن تطلعهما الى مواصلة تطوير التجارة بين البلدين واتفقا لهذا الغرض على ان يمثل الطرفين سيجرون في وقت قريب مباحثات ويعقدون بروتوكولا حول التداول التجاري بين الاتحاد السوفيتي وسرى لانكا لسنة ١٩٧٥ ينص فيه على مواصلة توسيع تبادل البضائع .

وقد تم في سير المحادثات والمباحثات التأكيد على توافقا او تقارب مواقف الاتحاد السوفيتي وسرى لانكا حول جملة من المسائل الهامة في العلاقات الدولية المعاصرة ، والاغراب عن السعي المشترك الى المساعدة بكل السبل على توطيد السلم في العالم كله على اساس مبادئ التعايش السلمي والتعاون الودي بين الدول .

واشار الجانبان بارتياح الى ان مجرى الانفراج الذي يقود الى استتباب الامن الدولي وتطور التعاون والتكافؤ ذي النفع المتبادل بين الدول لايزال يتطور في العالم . ونوها بتطور التيارات الايجابية في آسيا والتي تعهد على الاتجاه المتزايد نحو

# بيان سوفيتي - سرى لانكي مشترك

توطيد السلام والاستقرار في هذه المنطقة من الارض . وقد اتسم باهمية كبيرة التوصل الى اتفاقية باريس حول ايقاف الحرب واحلال السلم في فيتنام وقد تمت خطوات فعليه بشأن تثبيت السلم والوقا الوطني في لاوس . وتم التأكيد على ان مشاكل الهند الصينية يجب ان تحل من قبل شعوب بلدان هذه المنطقة على اساس احترام حقوقها الشرعية وبدون اي تدخل اجنبي . وتم كذلك التأكيد على ان اتفاقية باريس يجب ان تنفذ كلها من قبل كل المشتركين فيها .

وتحت خلال المحادثات الاشارة الى انه يوجد لنجاح في قضية التسوية في شبه قارة جنوب آسيا فقد ابدت الهند وبنغلاديش والباكستان موقفا بناء من حل عدد من المسائل المختلف فيها والوجود في هذه المنطقة بطريق المفاوضات .

ورحب الجانب السوفيتي بالتوصل الى اتفاق بين سرى لانكا والهند حول الحدود البحرية بين الدولتين في مضيق بلك وحول قضايا اخرى . ويعتقد الاتحاد السوفيتي وسرى لانكا بان الاعمال المشتركة بين جميع البلدان والزامية الى اقامة العلاقات المتبادلة بينها على اساس مبادئ التعايش السلمي وحسن الجوار والتعاون وقيل كل شيء التخل عن استخدام القوة في العلاقات بين الدول واحترام السيادة وحرمة الحدود وعدم التدخل في الشئون الداخلية وتطوير التعاون الاقتصادي على نحو واسع ومتكافئ ان هذه الاعمال ستضمن السلم الوطيد والاستقرار في العالم كله .

وعرض الجانب السرى لانكي اراءه حيال الاقتراح الخاص بجعل المحيط الهندي منطقة سلام . واشير من الجانب السوفيتي الى ان الاتحاد السوفيتي يعمل على تأييد هذه الفكرة الزامية الى تعزيز السيادة الوطنية وتقوية استقلال الدول وازالة القواعد العسكرية الاجنبية من هذه المنطقة . واكد كلا الطرفين استعدادهما للمساهمة مع جميع الدول المعنية وعلى اساس متكافئ في البحث عن حل ملائم لمسالة جعل المحيط الهندي منطقة سلام وفقا لمبادئ القانون الدولي .

ونوه الاتحاد السوفيتي وسرى لانكا بالموامل الايجابية في تطور الوضع في آسيا وهما يدعوان الى مزيد من النشاط لجهود كل الدول المجبة للسلام لصالح تثبيت اتفاق الملاحة لقضية السلام والملحوظة في آسيا .

ويعتقد الطرفان بان الاتفاقيات الهامة التي تم التوصل اليها بين الاتحاد السوفيتي والولايات المتحدة الاميركية ستظل تقدم التحسن العام في الوضع الدولي واضعاف التوتر . وتم التنويه بارتياح بوجود تبدلات ايجابية لاحقة محسوسة في الطريق الى ايجاد اساس في القارة الاوروبية للسلام الوطيد والامن والتعاون ورحب الجانبان بالقسط الكبير الذي يسهم به في هذه العملية مؤتمر الامن والتعاون في اوروبا واعربا عن الامل بان ينتهي بنجاح في القرب وقت باقرار وثائق ذات اهمية دولية كبيرة على مستوى القمة . ونوه الطرفان على نحو خاص بضرورة الاعمال النشيطة لجميع الدول الموجهة للسلام باتجاه تصفية موائد النظر العربي . واعربا عن قلقهما الشديد من الوضع القائم في قبرص وايدا حل المسالمة القبرصية حلا عادلا وعاجلا على اساس احترام استقلال الجمهورية القبرصية وسيادتها ووحدة اراضيها ووفقا لقرارات هيئة الامم المتحدة .

وان الطرفين اللذين يؤيدان التسوية السياسية للتنازع في الشرق الاوسط مقتنعان تماما بان ان احلال سلم عادل ووطيد في الشرق الاوسط يحتاج مع مصالح امن كل دول وشعوب هذه المنطقة وتطورها المستقل ، لا يمكن ان يتحقق الا على اساس تنفيذ القرارات الخاصة الصادرة من مجلس الامن ومع انسحاب القوات الاسرائيلية انسحابا تاما

من كل الاراضي العربية التي احتلتها سنة ١٩٦٧ ، وضمان الحقوق الوطنية الشرعية للشعب العربي الفلسطيني . ويؤيد الطرفان استئناف عمل مؤتمر جنيف للسلام في الشرق الاوسط بأسرع وقت . ويشجب الاتحاد السوفيتي وسرى لانكا بحزم الاعمال القاسية للطفة العسكرية التشيلية ضد القوى التقدمية والديمقراطية في تشيل .

وان الاتحاد السوفيتي وجمهورية سرى لانكا الساعيان بنشاط الى اجتناب الاستعمار والعنصرية والابرتهيد ، قد تعاونوا وسيتعاونان وثيقا في الضمان الدولي لتقديم المساعدة للبلدان والشعوب التي لاتزال ترحح تحت النير الاستعماري لسى نضالها المشروع من اجل التحرر . ويعتبر الطرفان حدثا هاما انهيار الامبراطورية الاستعمارية البرتغالية نتيجة النضال الوطني التحرري في غينيا-بيساو وموزمبيق وانغولا والحركة المناهضة للعنصرية للشعب البرتغالي . وهما يريان في هذا الحدث مرحلة هامة في الطريق الى زوال الاستعمار في افريقيا نهائيا .

واتنى الجانب السوفيتي على سياسة عدم الانحياز التي تسلكها حكومة جمهورية سرى لانكا في الشئون الدولية واعرب عن الامل بان المؤتمر القادم لرؤساء دول وحكومات البلدان غير المنحازة والذي من المقرر عقده في كولومبو سنة ١٩٧٦ سيسهم بقسطه في مواصلة تثبيت الانفراج الدولي والتعاون وفي استئصال الاستعمار والعنصرية والابرتهيد .

واكد الاتحاد السوفيتي وسرى لانكا دعمهما هيئة الامم المتحدة بصفتها اداة هامة لتوطيد السلم والامن الدولي . ويعتقد الجانبان بان على هيئة الامم المتحدة ان تلعب دورا ايجابيا في تنشيط الجهود بشأن تثبيت ونشر انفراج التوتر الدولي في العالم . واكد الجانبان السوفيتي والسرى لانكي استعدادهما لمواصلة الجهود في الضمان الدولي ، بما في ذلك هيئة الامم المتحدة باتجاه تحقيق تقدم في مجال تقييد سباق التسلح ونزع السلاح التام والشامل تحت رقابة دولية صارمة وتنفيذ تدابير فعالة يمكنها ان تساعد على تقليل خطر نشوب الحرب . ويعتقد الطرفان بان ثمة دورا هاما في حل المشاكل الناضجة لنزع السلاح يمكن ان يلعبه مؤتمر عالمي حول نزع السلاح وان عقده يحتاج مع مصالح توطيد السلام وامن الشعوب .

ويعتقد كلا الطرفين بان تطبيق الاقتراحات بشأن تقليص النفقات الحربية للدول سيساعد لو تم على تخليص البشرية من اعباء نفقات ضخمة على السلاح وضمان تطور حر ومستقل للشعوب بما فيها شعوب البلدان النامية .

ونوه الجانبان باهمية عقد ميثاق حول تحريم التأثير على البيئة الطبيعية والمناخ للأغراض العسكرية وغيرها من الأغراض التي تتنافى ومصالح ضمان الامن الدولي وصحة الناس وسلامتهم . ان الجانبين السوفيتي والسرى لانكي على يقين عيق من ان المحادثات والمباحثات التي تمت خلال زيارة رئيسة الوزراء سيرياما بندارانيكه الى الاتحاد السوفيتي كانت مفيدة جدا وستكون مساهمة كبيرة في قضية تطوير العلاقات الودية بين الاتحاد السوفيتي وجمهورية سرى لانكا .

وقد وجهت رئيسة وزراء سرى لانكا الدعوة لايكسي كوسيفلين رئيس مجلس وزراء الاتحاد السوفيتي الى زيارة سرى لانكا زيارة رسمية

اليكسي كوسيفلين رئيس مجلس وزراء الاتحاد السوفيتي سيريعاوا بشاراليكه رئيسة وزراء جمهورية سرى لانكا

محاضر الفصل





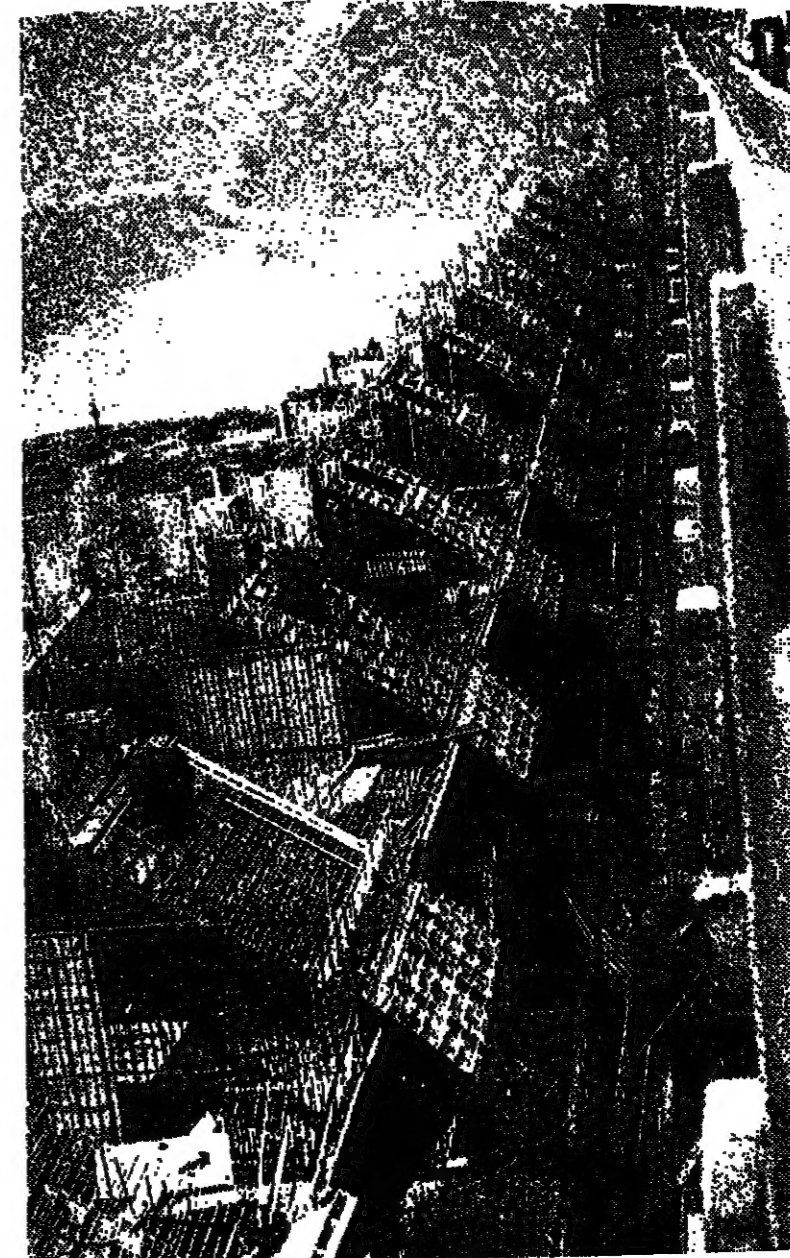






# أوستا إقليم

## نالت عملاق على نهرا نفرا



\* يبلغ العنبر الارتفاع من منبع نهر الفراء إلى مصبه ٢٧٨ مترا .  
وتبلغ قدرة النهر على توليد الطاقة ٦٠ مليار كيلوات ساعة في السنة .  
\* ستبلغ طاقة محطة أوستا إيليسك الكهرمائية ٤٤١٠ ألف كيلو واط (١٨٠ وحدة) ماكيت طاقة كل منها ٢٤٥٠ كيلو واط ، ومتوسط إنتاجها السنوي ٢٢ مليار كيلو واط ساعة .

### حديث نائب المحافظ

في البداية كانوا يظنون ان تنفيذ محطة كهرومائية عند مصب إيليم في الفراء ومن هنا جاءت التسمية ، غير انهم بسبب الانخفاض في ثقلات البناء لضرورة انشاء سد على مسافة تزيد عن ٤٠ كيلومترا باتجاه الانحدار السيل لتبرير النهر .

وحدثنا يوري بالاسيرف نائب رئيس اللجنة التنفيذية لمجلس المدينة عن تاريخ البناء الاوائل الذين قدموا الى هنا عام ١٩٦٢ وبدوا بناء البيوت السكنية .

ويبلغ عدد سكان أوستا-إيليسك الآن حوالي ٣٠ ألف نسمة . وحتى عام ١٩٨٠ سيبلغ عددهم ٨٠ ألفا . اما اللغة العامة لتأخذ بالهناجيب إيليم هذا العدد الى ١٠٠ ألف نسمة . وسيمثل سكان هذه المدينة في استخراج واستغلال المناجم والموارد المعدنية والنفط البحري والطاقة الكهربائية التي لا حدود لها قريبا هنا .

والجدير بالذكر ان هذه المدينة هي جزء من منطقة براتسكو-إيليسك الصناعية .

ويبلغ عدد سكان أوستا-إيليسك الآن حوالي ٣٠ ألف نسمة . وحتى عام ١٩٨٠ سيبلغ عددهم ٨٠ ألفا . اما اللغة العامة لتأخذ بالهناجيب إيليم هذا العدد الى ١٠٠ ألف نسمة . وسيمثل سكان هذه المدينة في استخراج واستغلال المناجم والموارد المعدنية والنفط البحري والطاقة الكهربائية التي لا حدود لها قريبا هنا .

والجدير بالذكر ان هذه المدينة هي جزء من منطقة براتسكو-إيليسك الصناعية .

ويبلغ عدد سكان أوستا-إيليسك الآن حوالي ٣٠ ألف نسمة . وحتى عام ١٩٨٠ سيبلغ عددهم ٨٠ ألفا . اما اللغة العامة لتأخذ بالهناجيب إيليم هذا العدد الى ١٠٠ ألف نسمة . وسيمثل سكان هذه المدينة في استخراج واستغلال المناجم والموارد المعدنية والنفط البحري والطاقة الكهربائية التي لا حدود لها قريبا هنا .

والجدير بالذكر ان هذه المدينة هي جزء من منطقة براتسكو-إيليسك الصناعية .

ويبلغ عدد سكان أوستا-إيليسك الآن حوالي ٣٠ ألف نسمة . وحتى عام ١٩٨٠ سيبلغ عددهم ٨٠ ألفا . اما اللغة العامة لتأخذ بالهناجيب إيليم هذا العدد الى ١٠٠ ألف نسمة . وسيمثل سكان هذه المدينة في استخراج واستغلال المناجم والموارد المعدنية والنفط البحري والطاقة الكهربائية التي لا حدود لها قريبا هنا .

والجدير بالذكر ان هذه المدينة هي جزء من منطقة براتسكو-إيليسك الصناعية .

ويبلغ عدد سكان أوستا-إيليسك الآن حوالي ٣٠ ألف نسمة . وحتى عام ١٩٨٠ سيبلغ عددهم ٨٠ ألفا . اما اللغة العامة لتأخذ بالهناجيب إيليم هذا العدد الى ١٠٠ ألف نسمة . وسيمثل سكان هذه المدينة في استخراج واستغلال المناجم والموارد المعدنية والنفط البحري والطاقة الكهربائية التي لا حدود لها قريبا هنا .

والجدير بالذكر ان هذه المدينة هي جزء من منطقة براتسكو-إيليسك الصناعية .

ويبلغ عدد سكان أوستا-إيليسك الآن حوالي ٣٠ ألف نسمة . وحتى عام ١٩٨٠ سيبلغ عددهم ٨٠ ألفا . اما اللغة العامة لتأخذ بالهناجيب إيليم هذا العدد الى ١٠٠ ألف نسمة . وسيمثل سكان هذه المدينة في استخراج واستغلال المناجم والموارد المعدنية والنفط البحري والطاقة الكهربائية التي لا حدود لها قريبا هنا .

والجدير بالذكر ان هذه المدينة هي جزء من منطقة براتسكو-إيليسك الصناعية .

ويبلغ عدد سكان أوستا-إيليسك الآن حوالي ٣٠ ألف نسمة . وحتى عام ١٩٨٠ سيبلغ عددهم ٨٠ ألفا . اما اللغة العامة لتأخذ بالهناجيب إيليم هذا العدد الى ١٠٠ ألف نسمة . وسيمثل سكان هذه المدينة في استخراج واستغلال المناجم والموارد المعدنية والنفط البحري والطاقة الكهربائية التي لا حدود لها قريبا هنا .

والجدير بالذكر ان هذه المدينة هي جزء من منطقة براتسكو-إيليسك الصناعية .

ويبلغ عدد سكان أوستا-إيليسك الآن حوالي ٣٠ ألف نسمة . وحتى عام ١٩٨٠ سيبلغ عددهم ٨٠ ألفا . اما اللغة العامة لتأخذ بالهناجيب إيليم هذا العدد الى ١٠٠ ألف نسمة . وسيمثل سكان هذه المدينة في استخراج واستغلال المناجم والموارد المعدنية والنفط البحري والطاقة الكهربائية التي لا حدود لها قريبا هنا .

والجدير بالذكر ان هذه المدينة هي جزء من منطقة براتسكو-إيليسك الصناعية .

ويبلغ عدد سكان أوستا-إيليسك الآن حوالي ٣٠ ألف نسمة . وحتى عام ١٩٨٠ سيبلغ عددهم ٨٠ ألفا . اما اللغة العامة لتأخذ بالهناجيب إيليم هذا العدد الى ١٠٠ ألف نسمة . وسيمثل سكان هذه المدينة في استخراج واستغلال المناجم والموارد المعدنية والنفط البحري والطاقة الكهربائية التي لا حدود لها قريبا هنا .

والجدير بالذكر ان هذه المدينة هي جزء من منطقة براتسكو-إيليسك الصناعية .

ويبلغ عدد سكان أوستا-إيليسك الآن حوالي ٣٠ ألف نسمة . وحتى عام ١٩٨٠ سيبلغ عددهم ٨٠ ألفا . اما اللغة العامة لتأخذ بالهناجيب إيليم هذا العدد الى ١٠٠ ألف نسمة . وسيمثل سكان هذه المدينة في استخراج واستغلال المناجم والموارد المعدنية والنفط البحري والطاقة الكهربائية التي لا حدود لها قريبا هنا .

### بقلم : فياتشيسلاف يلوتين ، وزير التعليم العالي والثانوي الخاص في الاتحاد السوفييتي

نركز معاهد التعليم الثانوي الخاص (التي في الاتحاد السوفييتي اهم الكوادر المختلفة ذات التخصص المتوسط ، لان التكنيكيين هم الكبر في من الثراء والمهنيين والتكنيكيين المستفيدين في جميع فروع الاقتصاد البلاد ، يتركز الثراء ذوو التعليم الثانوي الخاص اكثر من ٧٠٪ من الثراء العاملين في الفروع الرئيسية من الإنتاج المادي . وتبلغ نسبة الاختصاصيين ذوي التعليم الثانوي اكثر من ٩٠ ٪ بالنسبة لكل الكادر .

ولنلج المعاهد الثانوية الخاصة دورا كبيرا في تطبيق برنامج التعليم الثانوي العام ، في الاعوام الثامنة الأخيرة لك خريجي المعاهد الثانوية الخاصة ١٨-٢٠ ٪ من كل العاصلين على التعليم الثانوي .

### مهام جديدة

لرار اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفييتي ومجلس الوزراء الصادر في أغسطس عام ١٩٧٤ أهمية خاصة بالنسبة لتطوير وتحسين التعليم الثانوي الخاص في بلادنا . لقد وضع القرار برنامجا واسعا لتحسين بنية إدارة المدارس والمعاهد الثانوية الخاصة ، الامر الذي سيساهم في تطوير التعاون بين مختلف الفروع في اعداد اختصاصيين ذوي التعليم

## طفرة في مجال التعليم الثانوي الخاص

المعالي التكنيكي ، وتدريب اساليب وطرق تدعيم في التدريس باستخدام الوسائل التكنيكية الحديثة . - تحسين تربية طلبة معاهد التعليم الثانوي الخاص بروح الشيوعية من طريق التوفيق عد ويا بين التعليم والتربية من جهة ، والبناء الشيوعي من جهة اخرى . وتلبية ما يلزم من الظروف لدراسة الطلبة وعملهم واستراحتهم وتحسين ظروف حياتهم الثقافية المعيشية .

وتنمية النية الى القيام باجراءات تحسين اعداد كادر المعلمين والفائدة لمعاهد التعليم الثانوي الخاص ورفع كفاءتهم ، ومن اجل ذلك ستستشع شبكة الصفوف الخاصة برلع هذه الكفاءة لكي يستطيع كل معلم ان يرفع مستواه المهني مرة واحدة كل خمسة اعوام .

### تعاون دول

ان اجازات نظام التعليم السوفييتي بما في ذلك نجاحات المدارس الثانوية الخاصة لدينسا معروفة في العالم كله ويتسبب بفضل ذلك التعاون بين الاتحاد السوفييتي والبلدان الاشتراكية الشقيقة والدول الصديقة في اعداد الملاكات القومية اكثر فاعلية .

ويجري اعداد الكوادر القومية ذات التعليم الثانوي الخاص للبلدان الاجنبية في الاتحاد السوفييتي منذ عام ١٩٦٣ على اساس اتفاقيات معقدة على المستوى الحكومي بشأن التعاون الثقافي والعلمي .

ليشير القرار الى ضرورة تعيين وظائف الخبراء ذوي التعليم الثانوي الخاص في فروع معينة وذكر المتابع ان يجب ان يشغلوها الحاصلون على التعليم الثانوي الخاص . وتتم احصية خاتمة الى تحسين تربية طلبة معاهد التعليم الثانوي بروح الشيوعية . ان حزينا وليجته المركزية الليتينية يشيران حتى الى الدور الحاسم الذي تضطلع به النظرية الماركسية الليتينية في اعداد الخبراء الشباب ويؤمنون بوجه خاص الى ضرورة ان يتربص الطلبة العلوم الاجتماعية بشكل عميق . ولذلك يشجعان مهمة ولع تعليمها الى مستوى اهل ومن اجل تحقيق قرار الحزب والحكومة وضعت وزارة التعليم العالي والمتوسط مجموعة منسبة الاجراءات في مجال تحسين اعداد الخبراء الشباب في معاهد التعليم الثانوي . ومن اهم تلك الاجراءات :

- تحديد بنية قيادة معاهد التعليم الثانوي الخاص واستراحتها في التخصص طبقا لفرعها . - رفع مستوى اعداد الخبراء في معاهد التعليم الثانوي الخاص وذلك من طريق تطوير القاعدة الدراسية المادية واعادة تزويدها بتكنيكا ولغائلتهم

وينص القرار على تنظيم مجلس خاص للتعليم الثانوي الخاص لدى وزارة التعليم العالي والثانوي الخاص في الاتحاد السوفييتي ومجالس مديري المعاهد الثانوية الخاصة في عواصم الجمهوريات ومراكز المقاطعات والاقليم ، التي ستقدم مساعدة كبيرة في وضع توصيات مدروسة علميا لنسب المسائل الاساسية لتطوير التعليم العالي لنسب التعليم وتوسيع التجربة التقدمية العلمية لنسب التعليم والتربية في المعاهد والمدارس الثانوية الخاصة ورفع مستوى معلمين وتحسين تنسيق اعداد المعاهد الثانوية الخاصة لرفع مستوى تعليم الطلبة وتربيتهم الى مستوى اهل .

وقد اتسمت امكانيات مواصلة الدراسة في المعاهد العليا لخريجي المدارس الثانوية الخاصة التي حصلوا على شهادتهم ، في الوقت الحاضر يستحق بهذا الحق ٧٠ ٪ من خريجي معاهد ومدارس التعليم الثانوي الخاص ذوي الشهادات التي احوزوها باقتياز وجيد .

لا يمكن تحسين اعداد الخبراء دون تعيين مكان ودور التكنيك الدقيق في الاقتصاد الوطني

## رامبوييه : نتائج مثمرة ونبض جديد

(بقية المنشور على ص ٣)

ويشيران انه قد اشنت مقدمات جيدة لشكلها ما يمكن وتوزيع لفراتن الختامية على مستوى القمة ان روية النظر هذه التي عبرت عنها دولتان عظيمتان في القارة مسرور لمعاد دون شك على نجاح المؤتمر الاوروبي العام .

### الثقافة السائخة

ولد بحث الطرفان في رامبوييه ايضا الوضع القائم في «الثقافة السائخة من الكوكب والتقاء من جديد بان دولتهما من قضايا التسوية السياسية في الشرق الاوسط ومن مسألة الجبرس والبحث عن طرق لتوطيد السلام في الوقت المعيشية جاذبان على متقاربان من بضميوسا ولا جرى التأكيد في البيان المشترك في اسبوعيا بكل السبل على المساعدة التي يمكن ان تحقق في اساس التنويع . كما ان من المحفز تطوير التعاونيات الصناعية بما في ذلك تنظيم انتاج مشترك وتقديم قروض بشروط متساهلة لدم الامكانات

وقد اجتلب احد البربر الموقمة في وامبوييه اهتماما للغايات بين جميع الفرنسيين الحديث من التصدير الاضافي الطبيب السوفييتي الى فرنسا لم تشكل المباحثات حوله طوار

طويلة بالنجاح . والان حلت المسائل وستحل فرنسا منذ ١٩٧٦ على ٢٠٥ مليار متر مكعب الغاز كل سنة ، ومنذ عام ١٩٨٠ على ٤ مليار متر مكعب . وهناك ١٤٤ النظر لهذه الاتفاقية ، عشرون سنة ، تعتبر الان الوحدة من نوعها حيث انها الوحيدة حتى عام القرن .

## تدريبات في الفضاء الكوني

(بقية المنشور على ص ٣)

«سويوز» بعد سبع ساعات ونصف من مطار فضائي يقع على خط عرض اقل كثيرا من الذي يقع عليه مطار بايكور .

ولهذا فقد جرى في اليوم التالي من تحقيق «سويوز-١٦» انجراجا الى مدار اللقاء مع «ايولور» . وهذه المناورة بعد ذاتها معقدة ولكنها تمت من طريق تشغيل الأجهزة المحركة تشغيلا تاليا متعاقبا في نقاط مختلفة من المدار . ان نتائج هذه التجربة يمكنها ان توجه العاملين في علم الفضاء الى انهم قد اشتغلوا لأول مرة حسب موديل جديد الارض والجيوس المحيط بها متسق مع زلاطهم الاميركان وتوفر للبحر الاميركان لقياسات المسارات كذلك امكانية اجراء تمرين بواسطة المحطات الارضية التي اقيمت تحقيق «سويوز-١٦» . وستبدأ قريبا التدريبات المشتركة التي خطط لها المركزان السوفييتي والاميركي لإدارة وسيستمر اتقان تعاون علماء الفضاء . وكان بين الواجبات العلمية التي اداها فيليبشيتيكوف ووكاليشنيكوف دراسة التبادل الحراري بين الملاحين الكوليين لسي ظروف التحليق على المركبة .

وطيلة التحليق كله اشتغل رائد الفضاء بالمشاهدة والتدوين

وقد اجتلب احد البربر الموقمة في وامبوييه اهتماما للغايات بين جميع الفرنسيين الحديث من التصدير الاضافي الطبيب السوفييتي الى فرنسا لم تشكل المباحثات حوله طوار

طويلة بالنجاح . والان حلت المسائل وستحل فرنسا منذ ١٩٧٦ على ٢٠٥ مليار متر مكعب الغاز كل سنة ، ومنذ عام ١٩٨٠ على ٤ مليار متر مكعب . وهناك ١٤٤ النظر لهذه الاتفاقية ، عشرون سنة ، تعتبر الان الوحدة من نوعها حيث انها الوحيدة حتى عام القرن .

هكذا نحن العمل



# نور الشمس

## قصة بقلم اشير نزاروف

(تمة مانتر في العدد الماضي)

قابلتنا امرأة-زوجة رب البيت-ليست شابة ولكنها حافظت على حسن مظهرها بشكل عجيب ووضعت أمانتها الأباريق واقفاح الشاي وخرجت وقد وعدتنا بأعداد الشاي حالا . ولدت عيناى على نظرتها التي القتها عنه الباب على ارسلان وتذكرت لحيته كلمات سويون عن الاطفال الجميلين . وتذكرت ايضا انه لمعه ليست ثمة سعادة اكبر من ان تكون جديرا بشل هذا الحب الذي لايسير عليه مصاعب الحياة ولا الزمن ولا اى شىء .

تحدث ارسلان في البداية ببطء واقتضاب . لكنه اندرج في العديد تدريجيا وكانه راح يذكر فجأة بصوت مرتفع . تذكر لنفسه ونسى وجود الضيوف .

... لقد جعلته الحياة العسكرية فانتا . وجوده في الجبهة زعنا طويلا لم يصب مرة بريح حتى ولو بريح بسيط .. لم يفت نفسه من الخطر على الرغم من انه لم يؤمن بالمال العسكري الذى يقول بان الرضاة تجنب التجبن . فقد استشهد بجانيه اناس مريضون شجعان صامدون . لكن المظ حاله لحسب . وحصل على ميدالية «قائد الجهاد» ثم على النجمة الحمراء ثم على وسام الحرب الوطنية . وتلوثت على كتافيه العسكرية اولا رتبة رقيب وبعدها نجوم ضابط .

جاءت المصيبة فجأة . كما تاتي دائما . حتى عندما تنتظرها . طعت الرمية الى الهجوم .. ودوى انفجار القذيفة واختفى العالم . عاد ارسلان الى رعيه في المستشفى . مسح وقسح الخطوات والاصوات واحس بطعم الطعام وحليف التيار الاتى من النافذة العفوية ورائحة الادوية وعلامته يدى المرحمة ...

عاد العالم-عالم الاصوات والروائع والملمس ونفى الانكار لكن النور لفظ لم يمد . لقد بقي الى الابد خلف جدار اسود . كانت هذه ايام الكوابيس ولقد ان امل . كلا . لم يركس للبهستيريا ولم يطلب سمسا علما اننا لانعرف كيف كان سيصرف لو وقع في يده سلاح . استسلم الى اعماق الياس الساكنة وفرض المذبة احسانا وانتخب بهده اسم وهو يكسب التشجبات في حلقه . وكان يراوده الحلم كلمة عطيفة . وعندما كان ارسلان يستيقظ كان هذا يبدى . وكانت تدور مسن بعد بضع لحظات فقط ان كل هذا يبدى . وكانت تدور مسن جديد عجلة الحيرة القاسية .

كان بعدا بالتدريج اذا كان من الممكن للنفس في مثل حالته ان يدا . ولم يرب في الصوت . ولكن كيف يعيش قريبا بعد ؟

لكن بانه . فقام تحب انها دائما وكيفه عاد . لكنه كان يربح المودة مشوها . وطبيعى انه ان يعيش على رتبة امه . لميخص له واتب تلامعى . وسيميل ... يميل ؟ وادى عمل يستطيع الاعنى للقيام به ؟ كان في فريتم عجز يمدى كيشيك اذا فقد يصره من التراخوما . وكان يظفر من بيت الى بيت يبطه وهو يتحرك على عكاز امامه . وكان الناس يحترمون ويجلسونه في

مكان لائق ويقدمون له الشاي ويستمنون له قصصه ويرافقون على تصالحه . لم يستموا اليه ولم يشركوه الراى لانه كان يدهم دائما احاديث منمة ويقدم تصالح صحيحة بل مواساة للشقاء الانساني . كان ارسلان يأسف لوضع المجوز ايشيا ويص في نفس الوقت باحساس ثقيل غريب . كان يبدو ان هذا ليس انسانا حيا بل هو ظل خفيف يمشى على الارض . وكان يبدو ان حاجزا غليا يهمل الاعنى كيشيك اما عن الناس الاخرين . امن المفعول ان يكون من نصيبه نفس العبير ؟ ارتمد من هذه الفكرة وراح يلكر من جديد ويكر ويكر . لقد خفى شيئا واحدا فقط فلم يرب بل لم يجرؤ على التفكير بنواياك .

انها مبرودة ولكن ليس له هو . لقد اخفقت خلف انفجار الذقبة في ذلك المثل بالقرب من كوسترين ...

وساعده على العناية بنفسه باره في الجيرة . وليس عرفا . في البحرية لاقه الرجلين . وكان المضطرب والقلق الوجه بين العرس . فكان ينط على عكازه طوال النهار في الجيرة ويبرج مع المرحاض ويحكى القرب القصص عن الجبهة ويبنى بصوت مرتفع المخططات الثبالية لمستقبله . وكان يثير ارسلان نفس الفترة الاولى بشكل لا يطاق ولكنه هو نفسه ساعد ارسلان فيما بعد على تحقيق توازنه الروى . جلس وليس العرفاء ذات مرة على سرير ارسلان وراح يساله :

- ماذا ايها القبط . اليس لديك اقارب . ولاصاف ؟  
واجاب ارسلان بنهم حيث لم يكن يرد الحديث :

- لماذا اخذ لكنتك ولاستسلم رسالى ؟

وتقلعت اوصال ارسلان .

- سألنى الان واكتب ا تحدثت ولاتعرف انت نفسك ...

هل جربت ان تكتب وعلى عينيك لشارة ؟

- ارايتم غريب الاطوار هذا - استغرب الجار .

لم خلق اذن ذراع الصديق ؟ امل على وسأكب لك على الذقبة بصحة تامة .

- هل تكتب بالتركمانية ؟ سال ارسلان وانهم انضمام مرة بعد ان ادرك ارتياك الجار .

وبعد ان صمت سالة ذالا غير واثق تماما :

- ماذا . الا يعرف احد عنكم الروسية ؟

- اعلمنى- فاطمة ارسلان- ولكن اسمى تركمانية .

الا ان وليس العرفاء كان رجلا لايتسا . ودون ان يفهم ارسلان كيف حدث هذا امل عليه كل شىء . وارتاحت نفسه مباشرة وكأنه خرج من تحت الماء الى السطح .

وصرخ الجار بعد ان استبح الى ارسلان وشتمه بشدة واعلم بجزم ان الاحق فقط يستطيع ان يتكلم مثل هذه الكلمات السخيفة عندما تنتظره في البيت ام عجز . اما ليا يتلقى بالفتاة

لانه . العريف . لا يستطيع ان يعطى هنا اية شئالات لانتار من فتاة وهي حرة في ان تتصرف كما يبل عليها قلبها .

لم يكن وليس العرفاء سخييا بالكلمات لحسب . لقد تمكن من الصدور على جريح تركمانى في المستشفى قاده الى الجيرة وابير ارسلان ان يبل عليه رسالة . وعندما وصل الجواب من القرية طلب ترجمته الى الروسية . وباختصار اصبح القرب القريب الى ارسلان . وعندما اخرجوه من المستشفى حزن ارسلان وكان يطارق انا عزيزا عليه .

وسرعان ماخرج ارسلان ايضا .

فكر كثيرا في لقاء امه واهل قريته واعد نفسه لهذا اللقاء وجرب جميع الاشكال الممكنة كما بدا له . ومع ذلك كان لديه حارلا مضطربا وكلما ازداد اضطرابه كلما اقترب من المنزل .

كان اول من عاد بين جميع ابناء قريته الذين ذهبوا الى الجبهة وتابله كل من في الكولخوز دون استثناء . لم تعرف الروسى ولم تلق الكلمات الاحتفالية . لكن الكلمات القليلة العارة التي انبثت من كل مكان زادت اضطراب ارسلان وحزن في نفس فلم يشر احد ايدا الى مصابه ولم تتطرق ايسة كلمة امذ قابله وكان لم يحدث له شىء .

لم يركب وكفت امه اليه وقد سقط الشدلى عن راسها لقد احس فقط كيف التصق به يسها الخيف وكيف ركن راسها الى صدره واصبح لحيته العسكرية حارلا ورطب . غنى ان لا يستطيع السيطرة على اضطرابه فسكت . سكنت وراح يسد شعرات راس امه .

اصغى الى اصوات ابناء قريته وعرف بسرور واحدا ثم آخر ازواج الظلم تدريجيا وتلاوات عبره اشياح ما غير واقعة العالم .

- لاتلن . ايها الشاب . انك بحت الى هنا كي تتكاسل .

دوى عند اذنه صوت ضخم . وتأكد ارسلان انه عبر الصوت يتصور يوشوخ تام هيئة وليس الكولخوز وطريقته في تشذيب لحيته الخفيفة باصابعه .

- لانفكر بغير دون جد . لقد فكرنا لك يمل يتلق مع لديك كتيب . ولهذا ان نسمح لك بالجلوس دون عمل طويلا . لاتنص هذا في اختيارك .

- اعزائى .- اراد ارسلان ان يصرخ- اننى لانوى الجلوس دون عمل ... شكرا لكم على كل شىء . ... . لكنه لم يتلق بكلمة بل استمر لقط في تمسيد شعر امه ولحاة صمتت الاصوات بسرعة واحدا تلو الاخر . وادعنى الصمت ارسلان واثار اضطرابه حيث لم يفهم ماذا حدث . وجاءته فكرة طائشة ان هذا ليس سوى حلم وان يده الممدودة الان انما تتمسس شرف المستشفى ...

مد يده في الفراغ وسرعان ما مستها يد اخرى صغيرة جدا ورفيفة . ارتدش ارسلان كمن مسه تيار كهربائى . وقال له صوت قولايك الهادى :

- مرحبا يا ارسلان ... لقد انتظركا طويلا .

وعند ذلك يلى ارسلان ...

... سكتنا وقد اعترانا الاضطراب . نزع ارسلان نظارته السوداء وجلس وقد غطى وجهه بكلمه . كانت اصابعه ترتفب .

ولدت له :

- ابل . انك احببتنا حيا قويا .

انتلخ ونفخ واهه .

- ليست القنية في اننى احببت ... اقلهنى . بدا لي وكان نور الشمس قد سلط امامى . وسرعان ماامدت الى الفتة الى كمال وفى امكانياتى وفى المستقبل . وعدت الى العمل من جديد مع الجميع .

كان وجهه له هذا وظفرت على شفتيه انضمامه وكانه اعتلر لانه كلف امامنا بمساة من مكتوبات قلبه .

اما انا فنظرت الى عينيته الواضحتين اللتين تقسمان بالحيه دون اية خالية فيهما . واكتت باهما قريان الشمس والجمال والناس والحرمان القول وسواد التربة الرطبة . ايها قريان كل جمال العالم الكبير .

- اننى-

# اسبوع الثقافة الهغريبية في الاتحاد السوفييتى

اننى اسبوع الثقافة الغربية الذى جرى لاول مره في الاتحاد السوفييتى . وقدم الفيسوف النخارية عددا من العروض في مدن الترم . واقبحت مع سير التشيلية . وبعد الحلة جرى في دار الصداقة لقاء مؤثر

اخر مع الضيوف المخابرة . وافتتح الامسية الكسندر دانييلسوف وليس

بالحس الكبير للفن لقاء حارا وديبيا وتحوست لينا الى عيد حقيقى للصداقة بين الشعبين ..

ويذكر ويذكر . وكان الله مع جمهور موسكو الناقد الصادم

بالحس الكبير للفن لقاء حارا وديبيا وتحوست لينا الى عيد حقيقى للصداقة بين الشعبين ..

ويذكر ويذكر . وكان الله مع جمهور موسكو الناقد الصادم

بالحس الكبير للفن لقاء حارا وديبيا وتحوست لينا الى عيد حقيقى للصداقة بين الشعبين ..

ويذكر ويذكر . وكان الله مع جمهور موسكو الناقد الصادم

بالحس الكبير للفن لقاء حارا وديبيا وتحوست لينا الى عيد حقيقى للصداقة بين الشعبين ..

ويذكر ويذكر . وكان الله مع جمهور موسكو الناقد الصادم

بالحس الكبير للفن لقاء حارا وديبيا وتحوست لينا الى عيد حقيقى للصداقة بين الشعبين ..

ويذكر ويذكر . وكان الله مع جمهور موسكو الناقد الصادم

بالحس الكبير للفن لقاء حارا وديبيا وتحوست لينا الى عيد حقيقى للصداقة بين الشعبين ..

ويذكر ويذكر . وكان الله مع جمهور موسكو الناقد الصادم

بالحس الكبير للفن لقاء حارا وديبيا وتحوست لينا الى عيد حقيقى للصداقة بين الشعبين ..

ويذكر ويذكر . وكان الله مع جمهور موسكو الناقد الصادم

بالحس الكبير للفن لقاء حارا وديبيا وتحوست لينا الى عيد حقيقى للصداقة بين الشعبين ..

ويذكر ويذكر . وكان الله مع جمهور موسكو الناقد الصادم

بالحس الكبير للفن لقاء حارا وديبيا وتحوست لينا الى عيد حقيقى للصداقة بين الشعبين ..

ويذكر ويذكر . وكان الله مع جمهور موسكو الناقد الصادم

# الصلات الدولية لأكاديمية علوم الاتحاد السوفييتى

عقدت هيئة ولاسة اكاىمية علوم الاتحاد السوفييتى مؤتمرا صحفيا لمراسل الصحف السوفيت والاياناب لبيان التعاون العلمى الدولى لأكاديمية علوم الاتحاد السوفييتى .

وتحدث امام الصحفيين ليوروفى سكراباين

القائم باعمال السكرتير العلمى الاول ليهيئة

ولاسة اكاىمية العلوم والظفر المراسل فيها فاضار الى ان اكاىمية العلوم قد اقامت طيلة

تاريخها اتصالات واسعة مع العلماء والهيئات العلمية في البلدان الاجنبية .

وفي الوقت الحاضر تقيم اكاىمية علوم الاتحاد السوفييتى باشكل مختلفة اتصالات وعلاقات مع

كل البلدان الاشتراكية والراسالية والنامية تقريبا . وهي تقدم تنظيم الندوات والناشرات

والحلفاء والشراكة في المؤتمرات الدولية والوطنية . وايراء البحوث العلمية المشتركة

حول مواضيع منسقة وتبادل الاطلاع على الدراسات العلمية والقاء المحاضرات وارسلال

البعثات العلمية الخ .

وتجرى اكاىمية علوم الاتحاد السوفييتى تبادل العلماء وفق اكثر من ٧٠ اتفاقية حكومية

حول التعاون الثقافى والعلمى التكنيكى . والبرامج والبروتوكولات . وكذلك بموجب اكثر من ٤٠

اتفاقية خاصة .

وتعير اكاىمية احية كبيرة لتبادل العلماء والمساهمة في الندوات الدولية وترسل سنويا

الى الخارج اكثر من ٦ الاف عالم وتستقبل اكثر من ١٠ الاف عالم من حوال ١٠٠ بله اجنبى في

مؤسساتها العلمية واكاديبات علوم الجيودريات الاتحادية .

وفي نهاية المؤتمر الصحفي رد على اسئلة الصحفيين الاكاديبان الليلفارد وبيروف

والطهران الراسلان ليونوفادوف وغيثاروف .

# اخبار الحياة الثقافية

\* انعقدت في معهد بوركي للادب العالمى والناىب لأكاديمية علوم الاتحاد السوفييتى ندوة علمية احيا لذكرى ١٦٠ سنة على ميلاد ميخائيل

ليرمونتوف . والى علمه ومؤرخو اداب من لينينفاد وموسكو ويريغان تقارير عن ادب

الشاعر الروس العظيم . ويجرى الان فسى باينبورسك عيد ليرمنتوف الشعرى .

\* يقرر تنظيم اسبوع «المرح والاطفال» لعلوم روسيا في موسكو من ٢٢ حتى ٢٩ اكتوبر

وتجرى مراسم افتتاح هذا المهرجان في مسرح لانتاغوف وسيشارك في الاسبوع حوال ٣٠٠ مسرح لاطفال من روسيا الاتحادية .

واضافة الى عروض المسرحيات الجديدة يتنضم مهرجان «المرح والاطفال» لقاء الجمهور

الناس مع العرجين والمثليين . وخلال هذه الايام منظم في قصور الطالع والمدارس

والترادى امسيات ومناظرات حول المسرحيات الجديدة . وستقام معارض حول تاريخ المسرح

والفن المسرحى . ومن المتوقع ان تزور لسرق الفنانين المناطق الريلية حيث تعجب حلقات

ومسرحيات وقد خصصت وزارة ثقافة جمهورية روسيا الاتحادية وهيئات اخرى مكانات خاصة

لانتفال العروض وانشط الاراد والجمهورسات المشتركة فيها .

\* قمت الى بلادنا فرقة ميوفيج الفيلهارمونية لاجيا . خللتها . وقد اقامت حللتها الاول يوم ٢٠

اكتوبر في القاعة الكبرى من كونسرفتوار موسكو باسم تشايكوفسكى . فصدت مؤلفات بيتوبون

وشتراوس . وستنسى الفرقة خللتها في موسكو وليينفاد وريفا حيث ستعزف مؤلفات موتسارت

وبرامز وبروكبير . والجدير بالذكر ان حور كيسى يقدو الفرقة الفنية منذ سبع سنوات .

علا علمه . وطلاب معهد لمانفان للتربية من دولة في قري اوزبكستان . وله سجل مؤلف

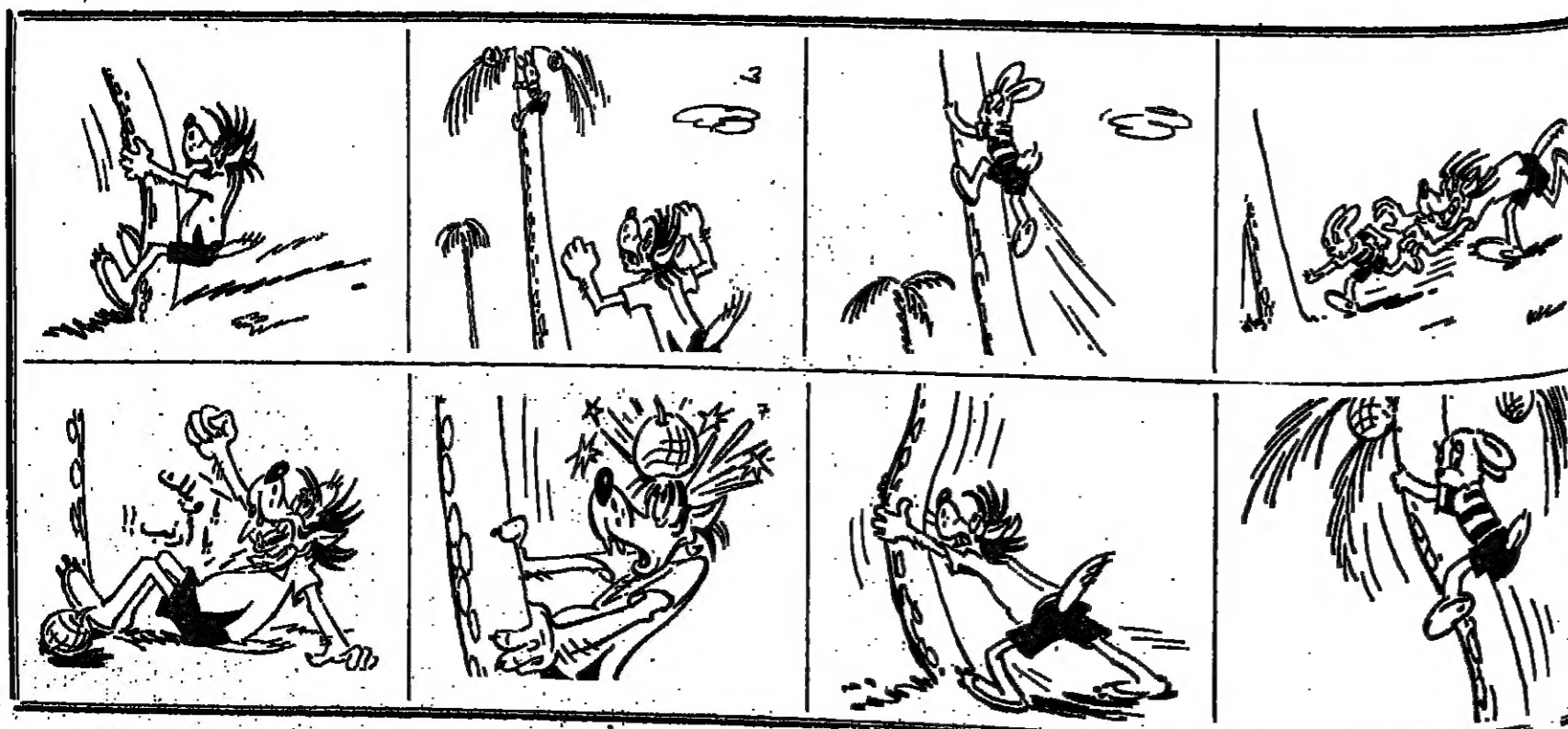
اكثر من مئتي حكاية واسطورة وحكمة ومثل على لسان لاليلها من سكان هذه القرى . وله جرت

ايضا لقوة خيالية على هذه التسجيلات والجديد بالذكر انه يمار في جمهوريات اسيا

الوسطى السوفييتية اهتمام كبير لدراسة الاوركولور . كما يبرى طبع الفصل الثلاثين من

هذه التسجيلات التي يشتملها اشخب من لهر قلب يتنسخ عديده تصحيح فيما بعد ارفا لعود

الى اوسع فئات القراء .





## شعر الالم والايمان



صدرت عن دار العلم السوفيتية للنشر مجموعة شعرية للشاعر العربي الفلسطيني المرحوم ميمون بسيسو المولود في غزة ، وكان الشاعر قد غنوا المجموعة بعنوان احدى المقالات التي كتبتها وهو «بطاقة زيارته» وكان الشاعر على حق فقد ضمت المجموعة خيرة اشعاره للمنشورات الاخيرة لقدمت بذلك الوجه الادبي الحقيقي للشاعر الداعية والمناضل في سبيل سعادة شعب المهوم الحقوق الان .

وقدم المجموعة ميخائيل كورغانوف مسترجم اشعار بسيسو الى الروسية . ونقرأ في المقدمة : «ان المشتركين في هذه كتاب الغارات الخمس الذي جرى في عامه اوزبكستان خريف سنة ١٩٦٨ يتذكرون جيدا الرجل المنقوش التامة الدلائل الشعر الذي اثنى الانصار العربي من على منبر قصر الفنون بطشقة ، فاستدعى على القاعة بكل معنى الكلمة شعر مدني نادر وانسابت الامطر القصيرة الزورقة للعبة موسيقى ملهبا وقصير المستمعين شهور من يحتر ميلاد شي . ما غريب واي جميل ، كان هذا ميمون بسيسو الشفقت الشهد واحد خيرة الشعراء الوجدانيين المعاصرين في الشرق العربي ...»

نسني ل ان انصرف الى ميمون بسيسو خريف سنة ١٩٦٧ في دمشق حيث كان يقيم ، وكان موظفا بارزا في جريدة «الثورة السورية» وكثيرا ما التقيت بيمين عند زيارتي دار تحرير هذه الجريدة بحكم المهنة فقه كنت مثلا لوكالة انباء نوفوستي وسرعان ما تحولت معرفتنا الى صداقة حميمة .

... كانت مصادري حرب حزيران سنة ١٩٦٧ قد صحت ثرا وكان قسم كبير من اراضي مصر وسوريا والاردن قد احتلته القوات الاسرائيلية . كان ذلك الوقت مصعبا على الامة العربية وقت التنازلات البرحة عن الحاضر والمستقبل ، وقت سير الحوافر الاسباب التي ادت الى النكسة ووقت تبادل النهم وتعمير الناس ...

روجد الفلسطينيون انفسهم في وضع قابع حقا نتيجة انحصار اسرائيل الاراضي العربية : فبعد ان رحلوا بسبب الاحكام الصبوت من اراضيهم في مجرى الحرب الفلسطينية سنة ١٩٤٨ اضطروا صيف سنة ١٩٦٧ من جديد الى ترك الارض التي اوتهم ... ويتصعب امام عيني حتى الان مخيم اللاجئين الفلسطينيين الكبير جدا الذي اقيم اذلك بالقرب من دمشق . واتذكر على وجه الخصوص هرون الاطال السواد الزينة بنظرها الجادة خلانا للظلمة .

وكثيرا ما تحدثنا ميمون وانا عن ذلك كله . ويطمئن ان تمر ماضي شميم في اعقاب نفسه . ولكن هذا المصراع المناهضين حقا . كان يشوبه الايمان بصدالة القضية وبالاستقبال السعيد . وقد كتب ميمون عن ذلك كثيرا في مقالاته الصحفية الجادة منها والمناخرة . وكان شعره ايضا مليئا بالعادة السياسية فهو شعر اجتماعي شعر القضية الراحنة والذي ينشئ فيه عرق اليوم الحاضر . ولا يزال شعره كذلك اليوم ايضا وتشهد على ذلك مجموعة «بطاقة زيارته» .

ولتنازل ايا شئت من مقطوعات المجموعة فالك متحمس ليا احساسا حادا بصدى الباسية الفلسطينية ولو انك لن تجد لها ذكرا مباشرا . فانت تسمح صدى احداث جرت في حياة الشاعر لنفسه الذي عاش مرارة التشرد ، ويومد الفضل في ذلك الى قوة الفكرة التصويرية لدى الشاعر والتي نقلت كاملة في الترجمة الروسية الجديدة .

ليس لي ليتي ان ادري مضمون اشعار ميمون . بل ان ذلك متعلق بسبب صغرهما الشعرية التي لا يمكن ترويضها والدقة في ترويض اصول وجوه نكية العرب الفلسطينيين .

يؤدق ان الاذنة ان صدور المجموعة الجديدة من اشعار بسيسو في هذا الوقت بالذات ذو دلالة عميقة . فكم يهتد المجموعة العامة لهيئة الاسم المتحددة في السبورة الاخرة والتي طهرها بصفة رسمية وقد منطلقة



ساعة صلاله ومراقبان

## حياة العاصمة

\* في ايام معرض منجزات الاقتصاد الوطني في موسكو معرض «اسو ليخونولوييا-٧٤» الذي ساهمت فيه شعرون واذلة ومؤسسة في الاتحاد السوفيتي وفي بلدان مجلس التعاون الاقتصادي : بلغاريا والجزر والماليسيا الديمقراطية وبولندا وتشيكوسلوفاكيا وكذلك يوغسلافيا وقد عرفت في هذا المعرض اعسر منجزات البلدان الاشتراكية في ميادين اعساد واستحداث المنظومات الانوماتيكية لادارة العمليات التكنولوجية في الصناعة .

## عصام حويش يدافع عن رسالته العلمية

جرى في معهد الاستشراق في موسكو الدفاع عن اطروحة موضوعها «العلاقات التجارية-الاقتصادية والفنية بين الجمهورية العراقية والاتحاد السوفيتي» . وقد غصت القاعة التي دافع فيها طالب الدراسات العليا ، المواطن العراقي عصام حويش بالعدد من العلماء والاقتصاديين السوفيت ، وكذلك اعضاء السفارة العراقية في موسكو وعدد من طلبة الدراسات العليا العراقيين الذين يتلقون علومهم في المعاهد العليا السوفيتية . وقبل بداية الدفاع تحدث رئيس المجلس العلمي الخاص بالمعهد عن القيمة العلمية الكبيرة لهذه الرسالة العلمية التي تعتبر اول بحث من نوعه في هذا الموضوع يجرى الاشراف عليه



وما له مدلول ايضا ان مجموعة ميمون بسيسو قد صدرت في الاتحاد السوفيتي البلد الذي عبر شعبه للشعب الفلسطيني الشقيق عن تضامنه الطلق واستعداده لنفسه العالي في قتاله من اجل نيل حقوقه الشرعية .

ان هيئة تحرير «انباء موسكو» تحيي صدور مجموعة ميمون الشعرية لاسيما وان الشاعر تربطه بها علاقات ود وتعاون . فلي خريف سنة ١٩٧٣ عندما كان بسيسو ضمن الوفد الفلسطيني الى المؤتمر الخامس لكتاب بلدان اسيا والافريقا الى انا-اا وعندما اشترك في ندوة الشعر ببريقان لشر في جريدتنا بطن المؤلفات الشعرية والنثرية .

وان هيئة التحرير اذ تهني الشاعر بصدور كتابه البديع تامل بان يستمر التعاون المثمر بينهما .

## جميل شبيروفي

وقد زاد المعرض اكثر من نصف مليون السان .

كما قام بزيارة المعرض العراقي كيريلنكو وكوسيلين وماتزوروف وديتشيف واوستينوف ودوليكين وكاتوشيف ولواپ وليس ووزد الاتحاد السوفيتي ووزد الاتحاد السوفيتي .

\* تقرر اقامة نصب في مدينة موسكو بامتيازها تحمل وسماء البديلة .

وقد اختيرت لهذا النصب المنطقة الواقعة بين شارع كوتزوف وشارع دورغوميلوفسكي . وقد اقيمت في شارع كوتزوف برابة النمر ربنانية بانوراما صممت بورودينوف واقتم تمثال لليلد مارشال كوتزوف ، كما وضع على النصب في نهاية شارع كوتزوف الاساس لشمال مسجد انصار الشعب السوفيتي في الحرب الوطنية العظمى

# ايروفلوت



АЭРОФЛОТ  
Soviet airlines

من السابع والعشرين من ديسمبر ١٩٧٤  
خط جوي جديد لطائرات ايروفلوت

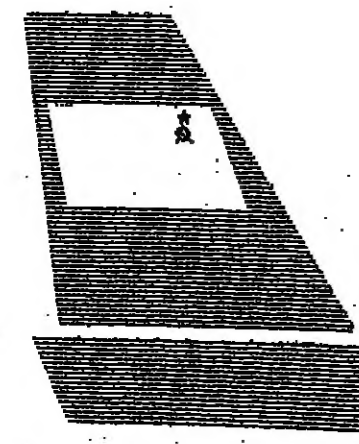
تقطع طائرة ايل - ١٨ هذا الخط الذي يبلغ طوله ٨٠٢٠ كم في ١٧ ساعة . وباقتراح هذا الخط ستتصل موسكو بخطوط جوية مباشرة مع المواسم والمراكز الصناعية الكبرى ٦٧١ بلدا من بلدان العالم .

يمكن للراغبين من المسافرين ان يقوموا برحلات من موسكو الى اوروسيا وشمال وجنوب امريكا ، والشرق الاوسط ووسط وجنوب شرقي اسيا .

ستوفر مؤسسة ايروفلوت للمسافرين كافة اسباب الراحة اثناء الانتقال من خط الى اخر .

كما ستجدون الخدمة الممتازة والراحة على طائرات ايروفلوت .

سافروا على طائرات ايروفلوت .



هكذا نحن الاطفال